9IS5489500

KDENext AUTODETECTION

www.eliwell.com

User terminal for the steps involved in viewing and programming controllers for remote and plug-in refrigerated cabinets.
A single **KDENext** AUTODETECTION keypad and an optional **ECNext** display can be connected to each power base, for remote viewing via a suitable connector on the keypad. The **KDENext** AUTODETECTION can be directly connected to the "**KEYB**" port on devices in the RTX family which have the facility for this accessory.

ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠⚠ DANGER

RISK OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, ARC FLASH, OVERHEATING OR FIRE

- Only use this device in conjunction with RTX devices which have the facility for this accessory.
- Disconnect the KDENext AUTODETECTION accessory from the RTX device powering it during mechanical installation and/or uninstallation procedures.
- Install and use this device in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Do not use this device for safety-critical functions.
- Do not disassemble, repair, or modify the device.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION DUE TO CONNECTION

The connection cable between the KDENext AUTODETECTION device and the RTX should be laid separately from the power and supply cables for the RTX device.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

NOTICE

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

Verify all wiring before engaging the electricity supply.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

⚠ **WARNING**: This product may expose the user to chemical substances, including lead and lead compounds, considered by the State of California to be a cause of cancer and birth defects or damage to the reproductive system.
For further information, please visit the website: **www.P65Warnings.ca.gov**.

FLAMMABLE REFRIGERANT GASES

This device does not incorporate any known source of ignition. Nevertheless, the use of flammable refrigerant gases depends on many factors, including current standards set out by national regulations or by relevant certifying authorities.

The use and application of the information contained in this document requires experience in the design and parameterization/ programming of control systems for refrigeration systems. Only you, i.e. the original equipment producers, installers or users, can be aware of the conditions and factors present, in addition to the applicable regulations during the planning, installation and setup, operation and maintenance of the machine, or the related processes. Therefore, only you can decide on the suitability of the automation and the associated equipment, and the resulting safety measures and interlock devices that can be applied effectively and adequately in the locations in which the relevant equipment is to be commissioned. When choosing the automation and control equipment - and any other related equipment or software - for a particular application, you must also take account of all the standards set out by applicable national legislation or by the relevant certifying authorities.

When using flammable refrigerant gases, at the end of the installation process for this instrument and related equipment you must make sure the machine conforms to current standards and regulations. Although all the declarations and information contained herein are to be considered accurate and reliable, they are not covered by warranty. The information provided herein does not absolve the user from responsibility in terms of performing their own tests and certifications of conformity to all applicable regulations.

⚠ WARNING

REGULATORY INCOMPATIBILITY

Make sure that all equipment used and systems designed comply with all applicable local, regional and national laws.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

Maintenance, repairs, installation and use of the electrical equipment should only be entrusted to qualified personnel.
Schneider Electric and Eliwell cannot accept any liability for any consequences arising from the use of this material.

MECHANICAL INSTALLATION AND DIMENSIONS

When handling the device, take care to avoid damage caused by electrostatic discharge. In particular, the unshielded connectors and in certain cases the open circuit boards are extremely vulnerable to electrostatic discharge.

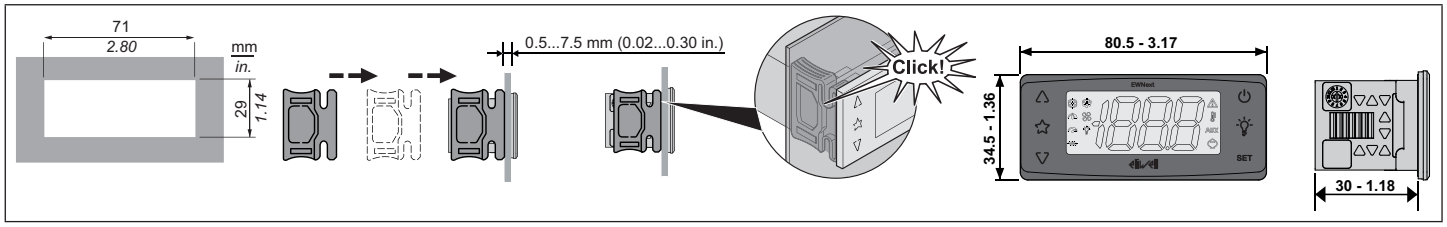
⚠ WARNING

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION DUE TO ELECTROSTATIC DISCHARGE

Before handling the device, always discharge the static electricity from the body by touching an earthed surface or type-approved antistatic mat.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

The instrument is designed to be panel mounted. Make a 71x29 mm (2.80x1.14 in.) hole and insert the instrument, fastening it with the brackets provided. Keep the area surrounding the instrument cooling slits well aerated.
The panel thickness must be between 0.5 mm (0.02 in.) and 7.5 mm (0.30 in.) inclusive.



WIRING GUIDELINES

NOTICE

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

SELV wiring must be kept separate from other wiring (see "Connections" chapter).

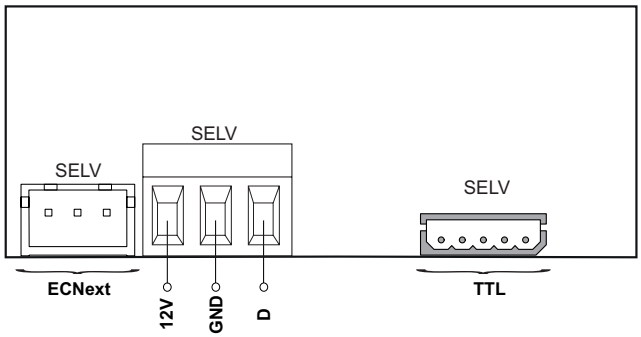
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

Use copper wires (obligatory).
The table below shows the type and size of permitted cables for screw terminals and the torque.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25...0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

CONNECTIONS



TERMINALS	
ECNext	JST connector for ECNext connection
12V	12 Vdc power supply connection from the RTX power base
GND	Ground connection
D	Data connection from the RTX power base
TTL	TTL serial port
SELV	SELV connections

TECHNICAL DATA

The product complies with the following harmonized Standards: EN 60730-1 and EN 60730-2-9

Construction of control:	Electronic automatic incorporated control
Purpose of control:	Operating control (non-safety related)
Type of action:	1
Degree of protection by enclosure:	IP20
Pollution degree:	2
Overvoltage category:	I
Rated impulse voltage:	330 V
Ambient operating conditions:	Temperature: -20...60°C (-4...140°F) - Humidity: 10…90% RH (non-condensing)
Transportation and storage conditions:	Temperature: -20...80°C (-4...176°F) - Humidity: 10…90% RH (non-condensing)
Power supply:	12 Vdc SELV supplied directly from the RTX device (sources with power limited to under 15 W acceptable)
Power draw (maximum):	30 mA
Software class:	A
Environmental front panel rating:	Open type

FURTHER INFORMATION

Connectors:	- JST for connection to ECNext display - TTL serial port for connection to UNICARD / Device Manager (via DMI)
Terminals:	screw type for connection to the RTX device
Display:	Display with 3 digits ½ + sign
Display color:	varies according to model
Icons:	9 (model with 4 keys) or 11 (model with 6 keys)
Buzzer:	YES

BOOT LOADER FIRMWARE

The device comes with Boot Loader, which makes it possible to update the Firmware directly on site via UNICARD.

To carry out the update:

- Connect the UNICARD with the application loaded onto it
- Restore the device power, if it is off; otherwise, switch it off and on again
- Wait for the UNICARD LED to flash (operation in progress)
- The operation is complete when the UNICARD LED is:
  - ON: operation completed successfully
  - OFF: operation not completed (application incompatible or invalid)

NOTE: if an invalid application has been installed, the instrument locks and the display shuts down. To unlock it, install a valid application.

KDENext AUTODETECTION USER INTERFACE



Note: On startup, or when **tLO** seconds have passed since the last action carried out on the user interface, the controller locks automatically. If it is locked and any key is pressed, the text “LoC” will appear. To unlock the keypad, press and hold DOWN (▽) for at least **tUn** seconds, until the text “UnL” appears.

KEYS			
△	**UP**	⏻	**STAND-BY (ESC)**
☆	**FREE 2**	💡	**FREE 1**
▽	**DOWN**	SET	**SET (ENTER)**
△ + **SET** = Press and hold simultaneously for 5 seconds on startup to load the preset applications (only after unlocking the keypad).			
ICONS			
❄	**Compressor**	❄	**Defrost**
🌀	**Evaporator fans**	💡	**Light**
	Average VSC speed*		**Maximum VSC speed***
	Heating	⚠	**Alarm**
	Energy saving	AUX	**AUX**
	Temperature		

* VSC = Variable speed compressor (model with 6 keys only)

Note: Some keys may not be present, depending on the model

Note: Some icons may or may not be available for activation, depending on the RTX model to which the **KDENext** AUTODETECTION is connected.

MACHINE STATUS MENU

The “Machine Status” menu can be viewed in one of the following conditions:

- on startup, by pressing and releasing **SET**, within 10 seconds of the end of the lamp test (the display shows “---”),
- after unlocking the keypad, in one of the following conditions:
  - the display shows “---”
  - a communication error has occurred
  - the keypad is powered only

To enter the Machine Status menu:

1. To unlock the keypad, press and hold ▽ for at least **tUn** seconds, until the label “UnL” appears
2. Press and release **SET**
3. Scroll through the folders with keys △ and ▽until you find the label for the desired folder
4. Press and release **SET**
5. View the value reading
6. To exit press **SET** or ⏻, or let a timeout occur (15 seconds).

The folders shown are as follows:

- **idF**: firmware mask value folder
- **rEL**: firmware release value folder

PROGRAMMING MENU

The “Programming” menu can be accessed in one of the following conditions:

- on startup, by pressing **SET** for at least 5 seconds, within 10 seconds of the end of the lamp test (the display shows “---”).
- after unlocking the keypad, in one of the following conditions:
  - the display shows “---”
  - a communication error has occurred
  - the keypad is powered only

Upon access the first visible parameter will be shown.

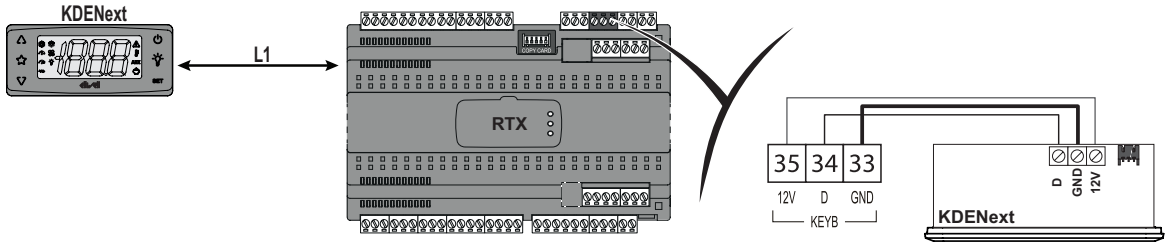
1. Scroll through the parameters with keys △ and ▽ until you find the label for the parameter you want to change
2. Press and release **SET**
3. Set the value using the keys △ and ▽
4. Confirm the value by pressing **SET** or ⏻, or let a timeout occur (15 seconds).

PARAMETERS TABLE

PAR	Description	UM	Range	Default	Modbus address	Filter
tLO	Keypad lock timeout.	min	0...250	30	32769	HFFFF
tUn	Keypad unlock timeout.	min	0...250	3	32770	HFFFF

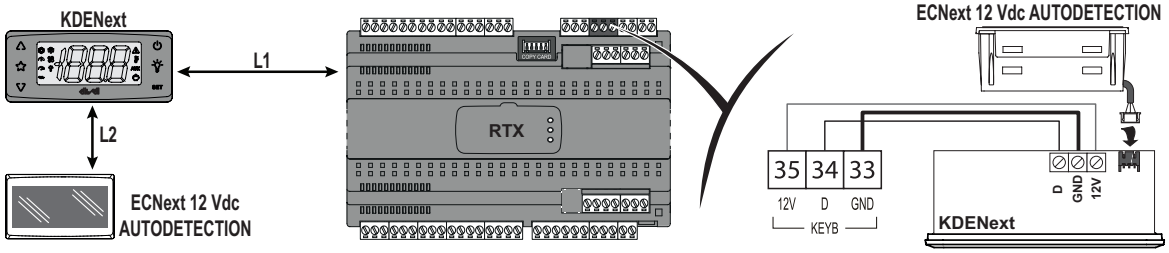
KDENext AUTODETECTION CONNECTIONS

RTX + KDENext AUTODETECTION CONNECTION



Legend: **L1** = maximum 10 m (32.81 ft).

RTX + KDENext AUTODETECTION + ECNext 12 Vdc AUTODETECTION CONNECTION



Legend: **L1+L2** = maximum 10 m (32.81 ft.)

LIABILITY AND RESIDUAL RISKS

Electrical equipment must only be installed, used and repaired by qualified technicians.
The liability of Schneider Electric and Eliwell is limited to the correct and professional use of the product according to the directives referred to herein and in the other supporting documents, and does not cover any damage (including but not limited to) the following causes:

- unspecified installation/use and, in particular, in contravention of the safety requirements of the legislation in force in the country of installation and/or specified in this document;
- use on equipment which does not provide adequate protection against electrocution, water and dust in the actual installation conditions;
- use on devices which allow access to dangerous parts without the aid of a keyed or tooled locking mechanism;
- product tampering and/or alteration;
- installation/use on equipment that does not comply with the regulations in force in the country of installation.

LIABILITY DISCLAIMER

This publication is the exclusive property of Eliwell, which absolutely prohibits its reproduction and distribution of unless expressly authorized directly by Eliwell itself. This document has been prepared with utmost care; however Eliwell cannot accept any liability in relation to its use.
The same applies to people or companies involved in the creation and preparation of this manual. Eliwell reserves the right to make any design-related or functional changes to this document without notice and at any moment.

CONDITIONS OF USE

Permitted use
The device must be installed and used in accordance with the provided instructions and in particular, in normal conditions, dangerous energized parts must not be accessible. It must be suitably protected against water and dust based on the application and must also be accessible only with the use of a keyed or tooled locking mechanism (with the exception of the front panel).
The device is suited for being integrated in equipment for domestic and commercial use and/or similar for refrigeration purposes and has been checked on the basis of the harmonized European standards of reference.

Prohibited use
Any use other than what is permitted is in fact prohibited.

DISPOSAL

The equipment (or product) must be collected separately in compliance with current regulations on disposal.

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALY
T: +39 0437 986 111

www.eliwell.com

Customer Technical Support:
T: +39 0437 986 300
E: techsuppeliwell@se.com

Sales:
T: +39 0437 986 100 (Italy)
T: +39 0437 986 200 (other countries)
E: saleseliwell@se.com

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

MADE IN ITALY

KDENext AUTODETECTION • EN
© 2023 Eliwell - All rights reserved.

9IS5489500

KDENext AUTODETECTION

www.eliwell.com

Terminale utente per le operazioni di visualizzazione e programmazione di controllori per banchi frigoriferi canalizzati e plug-in.
Ad ogni base di potenza può essere connessa una sola tastiera **KDENext** AUTODETECTION e opzionalmente un visualizzatore **ECNext** per la visualizzazione remota tramite opportuno connettore presente sulla tastiera. La **KDENext** AUTODETECTION può essere connessa direttamente alla porta "**KEYB**" sui dispositivi della famiglia RTX che la prevedono quale accessorio.

CONNESSIONI ELETTRICHE

⚠⚠ PERICOLO

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE, ARCO ELETTRICO, SURRISCALDAMENTO O INCENDIO

- Utilizzare questo dispositivo solamente in abbinamento ai dispositivi RTX che lo prevedono quale accessorio.
- Scollegare l'accessorio KDENext AUTODETECTION dal dispositivo RTX che lo alimenta, durante le fasi di installazione e/o disinstallazione meccanica.
- Installare e utilizzare questo dispositivo in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione.
- Non utilizzare questo dispositivo per funzioni critiche per la sicurezza.
- Non smontare, riparare o modificare il dispositivo.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

⚠ AVVERTIMENTO

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA DOVUTO A COLLEGAMENTO

Il cavo di collegamento tra KDENext AUTODETECTION e RTX deve essere instradato separatamente dai cavi di potenza e di alimentazione del dispositivo RTX.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

AVVISO

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

Verificare tutti i cablaggi prima di applicare l'alimentazione elettrica.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

⚠ **AVVERTIMENTO**: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui il piombo e composti di piombo, considerate dallo Stato della California per causare cancro e difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo.
Per ulteriori informazioni visita il sito: **www.P65Warnings.ca.gov**.

GAS REFRIGERANTI INFIAMMABILI

Questo dispositivo non incorpora alcuna fonte di accensione nota. Tuttavia, l'uso di gas refrigeranti infiammabili dipende da molti fattori, incluse le norme vigenti definite dagli enti normativi nazionali o le agenzie di certificazione di pertinenza.

L'utilizzo e l'applicazione delle informazioni contenute nel presente documento richiedono esperienza di progettazione e parametrizzazione/programmazione di sistemi di controllo per impianti di refrigerazione. Soltanto voi, ovvero i produttori originali dell'apparecchiatura, gli installatori, o gli utenti, potete essere coscienti delle condizioni e dei fattori presenti, nonché della normativa applicabile in fase di progettazione, installazione e allestimento, esercizio e manutenzione della macchina, o dei processi correlati. Pertanto, soltanto voi potete decidere l'idoneità dell'automazione e delle apparecchiature associate e le conseguenti sicurezze e i dispositivi di interblocco che possono essere impiegati con efficacia e adeguatezza nelle collocazioni in cui l'apparecchiatura interessata deve essere messa in servizio. Quando si scelgono le apparecchiature di automazione e controllo - e qualsiasi altra apparecchiatura o software correlati - per una particolare applicazione, si deve tenere conto anche di ogni norma definita dagli enti normativi nazionali o le agenzie di certificazione di pertinenza applicabile.

Quando si usano gas refrigeranti infiammabili, in fase di installazione di questo strumento e delle apparecchiature correlate, occorre verificare la conformità finale della macchina ai regolamenti e alle norme vigenti. Sebbene tutte le dichiarazioni e informazioni qui contenute siano da ritenersi accurate e affidabili, non sono coperte da garanzia. Le informazioni qui fornite non esimono l'utente delle stesse dalla responsabilità di effettuare le proprie prove e convalide di conformità a qualsivoglia normativa applicabile.

⚠ AVVERTIMENTO

INCOMPATIBILITÀ NORMATIVA

Assicurarsi che tutte le apparecchiature impiegate e i sistemi progettati siano conformi a tutti i regolamenti e alle norme locali, regionali e nazionali applicabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
Schneider Electric e Eliwell non si assumono alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

MONTAGGIO MECCANICO E DIMENSIONI

Quando si maneggia il dispositivo, occorre fare attenzione ad evitare danni dovuti a scariche elettrostatiche. In particolare i connettori scoperti e in certi casi le schede di circuito stampato scoperte sono estremamente vulnerabili alle scariche elettrostatiche.

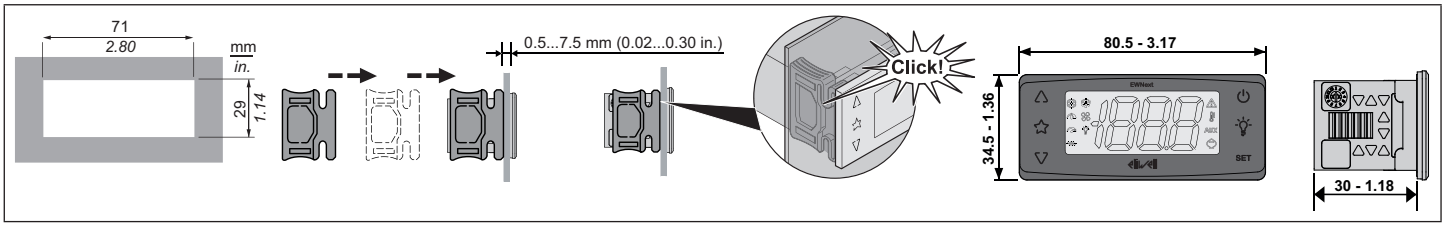
⚠ AVVERTIMENTO

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA DOVUTO A DANNI PROVOCATI DA SCARICHE ELETTROSTATICHE

Prima di maneggiare il dispositivo, scaricare sempre l'elettricità statica dal corpo toccando una superficie messa a terra o un tappetino antistatico omologato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

Lo strumento è concepito per il montaggio a pannello. Praticare un foro da 71x29 mm (2,80x1,14 in.) e introdurre lo strumento fissandolo con le apposite staffe fornite. Fare in modo di lasciare aerata la zona in prossimità delle feritoie di raffreddamento dello strumento.
Lo spessore del pannello deve essere compreso tra 0,5 mm (0,02 in.) e 7,5 mm (0,30 in.).



LINEE GUIDA PER IL CABLAGGIO

AVVISO

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

I cablaggi SELV devono essere tenuti separati dagli altri cablaggi (vedere capitolo "Connessioni").

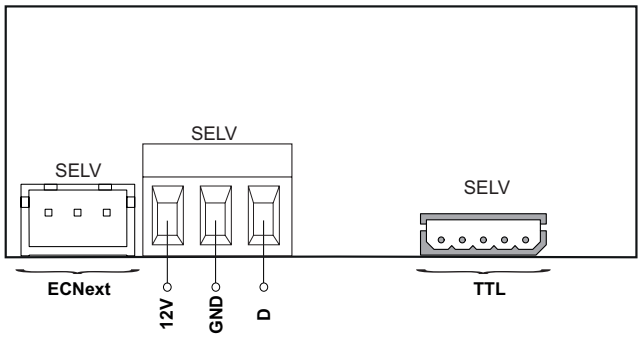
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

Usare conduttori in rame (obbligatorio).
La tabella seguente riporta tipo e dimensione dei cavi ammissibili per i morsetti a vite e le coppie di serraggio.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm^2	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25...0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

CONNESSIONI



MORSETTI	
ECNext	Connettore JST per connessione ECNext
12V	Connessione alimentazione 12 Vdc dalla base di potenza RTX
GND	Connessione massa
D	Connessione dati dalla base di potenza RTX
TTL	Porta seriale TTL
SELV	Connessioni SELV

DATI TECNICI

Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate: EN 60730-1 e EN 60730-2-9

Costruzione del dispositivo:	Dispositivo elettronico di comando incorporato
Scopo del dispositivo:	Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza)
Tipo di azione:	1
Grado di protezione fornito dall'involucro:	IP20
Grado di inquinamento:	2
Categoria di sovratensione:	I
Tensione impulsiva nominale:	330 V
Condizioni operative ambientali:	Temperatura: -20...60 °C (-4...140 °F) - Umidità: 10…90 % RH (non condensante)
Condizioni di trasporto e immagazzinamento:	Temperatura: -20...80 °C (-4...176 °F) - Umidità: 10…90 % RH (non condensante)
Alimentazione:	12 Vdc SELV forniti direttamente dal dispositivo RTX (assumibili quali sorgenti a potenza limitata inferiore a 15 W)
Consumo (massimo):	30 mA
Classe del software:	A
Classificazione ambientale pannello frontale:	Open type

ULTERIORI INFORMAZIONI

Connettori:	- JST per connessione a visualizzatore ECNext - porta seriale TTL per connessione a UNICARD / Device Manager (via DMI)
Morsetti:	a vite per connessione con il dispositivo RTX
Display:	Display con 3 digit ½ + segno
Colore display:	a seconda del modello
Icone:	9 (modello 4 tasti) o 11 (modello 6 tasti)
Buzzer:	SI

BOOT LOADER FIRMWARE

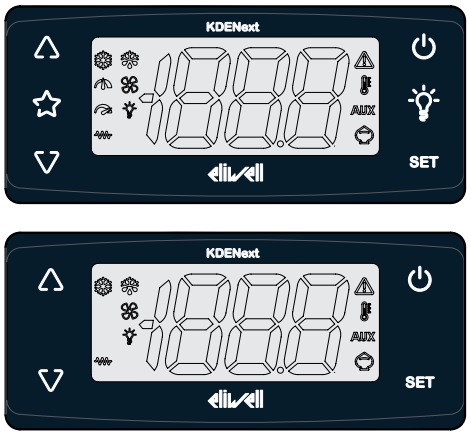
Il dispositivo è dotato di Boot Loader, per cui è possibile aggiornare il Firmware direttamente sul campo tramite UNICARD.

Per eseguire l'aggiornamento:

- Collegare la UNICARD dotata di applicativo
- Alimentare il dispositivo se è spento, altrimenti spegnerlo e riaccenderlo
- Attendere finché il LED della UNICARD lampeggia (operazione in corso)
- L'operazione sarà conclusa quando il LED della UNICARD sarà:
  - ACCESO: operazione conclusa correttamente
  - SPENTO: operazione non eseguita (applicativo non compatibile o non valido)

NOTA: se è stato installato un applicativo non valido, lo strumento si blocca e il display si spegne. Per sbloccarlo, installare un applicativo valido.

INTERFACCIA UTENTE KDENext AUTODETECTION



Nota: all'accensione o trascorsi **tLO** secondi dall'ultima azione sull'interfaccia utente, la tastiera del controllore si blocca automaticamente. Se è bloccata e viene premuto un tasto qualsiasi, apparirà la scritta "LoC". Per sbloccare la tastiera, premere il tasto DOWN (▽) per almeno **tUn** secondi finché non compare la scritta "UnL".

TASTI			
△	**UP**	⏻	**STAND-BY (ESC)**
☆	**FREE 2**	💡	**FREE 1**
▽	**DOWN**	SET	**SET (ENTER)**
△ + **SET** = Premuti per 5 secondi all'accensione, permettono di caricare le applicazioni predefinite (solo dopo aver sbloccato la tastiera).			
ICONE			
❄	**Compressore**	❄	**Sbrinamento**
🌀	**Ventole evaporatore**	💡	**Luce**
	Velocità media VSC*		**Velocità Massima VSC***
	Riscaldamento	⚠	**Allarme**
	Risparmio energetico	AUX	**AUX**
	Temperatura		

* VSC = Compressore a velocità variabile (solo modello 6 tasti)

Nota: Alcuni tasti potrebbero essere o meno presenti a seconda del modello

Nota: Alcune icone potrebbero essere o meno attivabili a seconda del modello RTX a cui la **KDENext** AUTODETECTION è collegata.

MENU STATO MACCHINA

Il menu “Stato Macchina” è visualizzabile in una delle seguenti condizioni:

- all’avvio, premendo e rilasciando il tasto **SET**, entro 10 secondi dalla fine del lamp test (il display visualizza “---”),
- dopo aver sbloccato la tastiera, in una delle seguenti condizioni:
  - il display visualizza “---”
  - è presente un errore di comunicazione
  - la tastiera è solo alimentata

Per entrare nel menu Stato Macchina:

1. Per sbloccare la tastiera premere per almeno **tUn** secondi il tasto ▽ fino a quando apparirà la label “UnL”
2. Premere e rilasciare il tasto **SET**
3. Scorrere le cartelle con i tasti △ e ▽ fino a visualizzare la label della cartella desiderata
4. Premere e rilasciare il tasto **SET**
5. Visualizzare il valore letto
6. Per uscire premere il tasto **SET** o ⏻, o per time out (15 secondi).

Le cartelle visualizzate sono le seguenti:

- **idF**: cartella valore maschera firmware
- **rEL**: cartella valore release firmware

MENU DI PROGRAMMAZIONE

Il menu “di Programmazione” è accessibile in una delle seguenti condizioni:

- all’avvio, premendo per almeno 5 secondi il tasto **SET**, entro 10 secondi dalla fine del lamp test (il display visualizza “---”).
- dopo aver sbloccato la tastiera, in una delle seguenti condizioni:
  - il display visualizza “---”
  - è presente un errore di comunicazione
  - la tastiera è solo alimentata

All’accesso verrà visualizzato il primo parametro visibile.

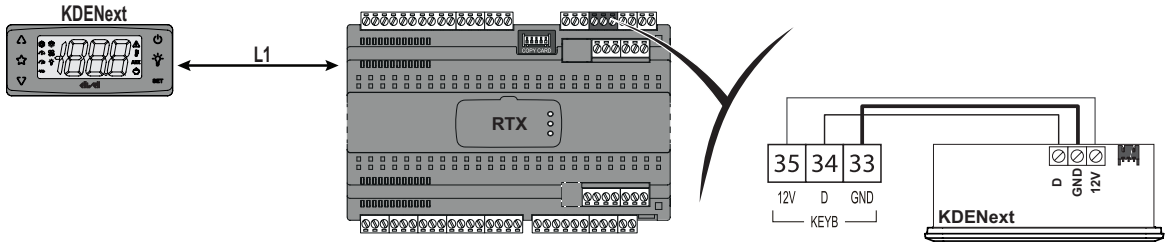
1. Scorrere i parametri con i tasti △ e ▽ fino a visualizzare la label del parametro da modificare
2. Premere e rilasciare il tasto **SET**
3. Impostare con i tasti △ e ▽ il valore
4. Confermare il valore premendo il tasto **SET** o ⏻, o per time out (15 secondi).

TABELLA PARAMETRI

PAR	Descrizione	UM	Range	Default	Indirizzo Modbus	Filtro
tLO	Time-out blocco tastiera.	min	0...250	30	32769	HFFFF
tUn	Time-out sblocco tastiera.	min	0...250	3	32770	HFFFF

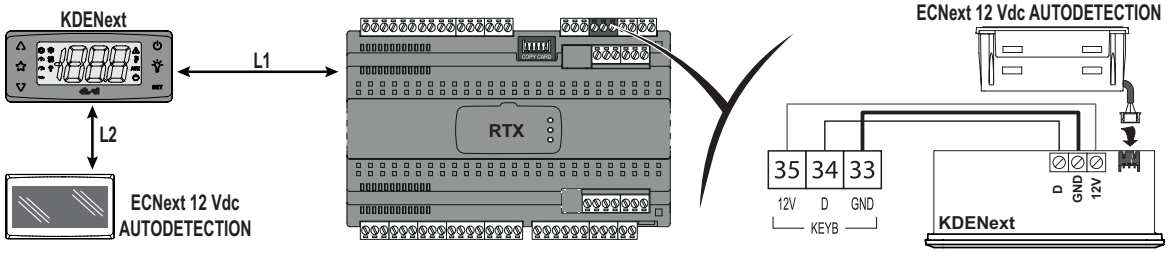
CONNESSIONI KDENext AUTODETECTION

CONNESSIONE RTX + KDENext AUTODETECTION



Legenda: **L1** = massimo 10 m (32,81 ft).

CONNESSIONE RTX + KDENext AUTODETECTION + ECNext 12 Vdc AUTODETECTION



Legenda: **L1+L2** = massimo 10 m (32,81 ft)

RESPONSABILITÀ E RISCHI RESIDUI

Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato.
La responsabilità di Schneider Electric e Eliwell è limitata all'uso corretto e professionale del prodotto secondo le direttive contenute nel presente e negli altri documenti di supporto, e non è estesa a eventuali danni causati da quanto segue (in via esemplificativa ma non esaustiva):

- installazione/uso diversi da quelli previsti e, in particolare, difformi dalle prescrizioni di sicurezza previste dalle normative vigenti nel paese di installazione del prodotto e/o date con il presente manuale;
- uso su apparecchi che non garantiscono adeguata protezione contro la scossa elettrica, l'acqua e la polvere nelle condizioni di montaggio realizzate;
- uso su apparecchi che permettono l'accesso a parti pericolose senza l'uso di un meccanismo di bloccaggio a chiave o di utensili per accedere allo strumento;
- manomissione e/o alterazione del prodotto;
- installazione/uso in apparecchi non conformi alle normative vigenti nel paese di installazione del prodotto.

DECLINAZIONE DI RESPONSABILITÀ

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà di Eliwell la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata da Eliwell stessa. Ogni cura è stata posta nella realizzazione di questo documento; tuttavia Eliwell non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa.
Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e stesura di questo manuale. Eliwell si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, estetico o funzionale, senza preavviso alcuno ed in qualsiasi momento.

CONDIZIONI D'USO

Uso consentito
Il dispositivo dovrà essere installato e usato secondo le istruzioni fornite ed in particolare, in condizioni normali, non dovranno essere accessibili parti a tensione pericolosa. Esso dovrà essere adeguatamente protetto dall'acqua e dalla polvere in ordine all'applicazione e dovrà altresì essere accessibile solo con l'uso di un meccanismo di bloccaggio a chiave o di utensili (ad eccezione del frontale).
Il dispositivo è idoneo ad essere incorporato in un apparecchio per uso domestico, commerciale e/o similare nell'ambito della refrigerazione ed è stato verificato sulla base delle norme armonizzate europee di riferimento.

Uso non consentito
Qualsiasi uso diverso da quello consentito è di fatto vietato.

SMALTIMENTO



L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALIA
T: +39 0437 986 111

www.eliwell.com

Supporto Tecnico Clienti:
T: +39 0437 986 300
E: techsuppeliwell@se.com

Vendite:
T: +39 0437 986 100 (Italia)
T: +39 0437 986 200 (altre nazioni)
E: saleseliwell@se.com

MADE IN ITALY

© 2023 Eliwell - Tutti i diritti riservati.

9IS54895-0.00
06 - 2023

by Schneider Electric

9IS5489500

KDENext AUTODETECTION

www.eliwell.com

Terminal de usuario para las operaciones de visualización y programación de controladores para mostradores frigoríficos canalizados y plug-in. A cada base de potencia se puede conectar un solo teclado **KDENext** AUTODETECTION y opcionalmente un visualizador **ECNext** para la visualización a distancia, mediante el correspondiente conector presente en el teclado. **KDENext** AUTODETECTION puede conectarse directamente al puerto **KEYB** en los dispositivos de la familia RTX que lo prevén como accesorio.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

⚠⚠ PELIGRO

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN, ARCO ELÉCTRICO, RECALENTAMIENTO O INCENDIO

- Utilizar este dispositivo solamente en combinación con los dispositivos RTX que lo prevén como accesorio.
- Desconectar el accesorio KDENext AUTODETECTION del dispositivo RTX que lo alimenta, durante las fases de instalación y/o desinstalación mecánica.
- Instalar y utilizar este dispositivo en un gabinete de clase adecuada para el ambiente de uso.
- No utilizar este dispositivo para funciones críticas para la seguridad.
- No desmontar, reparar ni modificar el dispositivo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO DEBIDO A CONEXIÓN

El cable de conexión entre KDENext AUTODETECTION y RTX se debe encauzar separadamente de los cables de potencia y de alimentación del dispositivo RTX.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte, lesiones serias o daños a los aparatos.

AVISO

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL EQUIPO

Verificar todos los cableados antes de aplicar la alimentación eléctrica.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños al equipo.

⚠ **ADVERTENCIA**: Este producto puede exponer al usuario a sustancias químicas como plomo y compuestos de plomo, clasificados por el Estado de California como causa de cáncer, defectos congénitos y daños al sistema reproductivo. Para más información visitar el sitio: **www.P65Warnings.ca.gov**.

GASES REFRIGERANTES INFLAMABLES

Este dispositivo no incorpora ninguna fuente de encendido conocida. Sin embargo, el uso de gases refrigerantes inflamables depende de muchos factores, incluidas las normas establecidas por los organismos nacionales o las agencias de certificación pertinentes.

El uso y la aplicación de la información contenida en el presente documento requieren experiencia de diseño y configuración de sistemas de control para equipos de refrigeración. Sólo los fabricantes, los instaladores y los usuarios del aparato pueden ser conscientes de las condiciones y factores existentes, así como de la normativa aplicable durante el proyecto, la instalación y el montaje, el uso y el mantenimiento de la máquina y otros procesos pertinentes. Sólo los fabricantes originales pueden asegurar la idoneidad de la automatización y de los aparatos asociados y las consiguientes protecciones y dispositivos de interbloqueo que hacen a la eficacia e idoneidad en el lugar donde se pondrán en servicio los aparatos. Al elegir los equipos de automatización y control o cualquier otro equipo o software relacionado para una determinada aplicación, hay que tener en cuenta todas las normas establecidas por los organismos nacionales o las agencias de certificación pertinentes.

Cuando se utilizan gases refrigerantes inflamables, durante la instalación de este instrumento y de los aparatos relacionados, es necesario verificar la conformidad final de la máquina a los reglamentos y normas vigentes. Si bien todas las declaraciones y los datos son precisos y fiables, no están cubiertos por garantía. La información suministrada no exime al usuario de la responsabilidad de efectuar las correspondientes pruebas y comprobaciones de conformidad a todas las normas aplicables.

⚠ ADVERTENCIA

INCOMPATIBILIDAD NORMATIVA

Asegurarse de que todos los equipos empleados y los sistemas proyectados sean conformes a todos los reglamentos y normas locales, regionales y nacionales aplicables.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte, lesiones serias o daños a los aparatos.

El mantenimiento, la reparación, la instalación y el uso de los equipos eléctricos deben estar a cargo de personal cualificado.
Schneider Electric y Eliwell no asumen ninguna responsabilidad respecto de consecuencias derivadas del uso de este material.

MONTAJE MECÁNICO Y DIMENSIONES

Prestar atención al manipular el dispositivo para evitar daños por descargas electrostáticas. En particular, los conectores descubiertos y, en ciertos casos, las tarjetas de circuito impreso descubiertas son extremadamente vulnerables a las descargas electrostáticas.

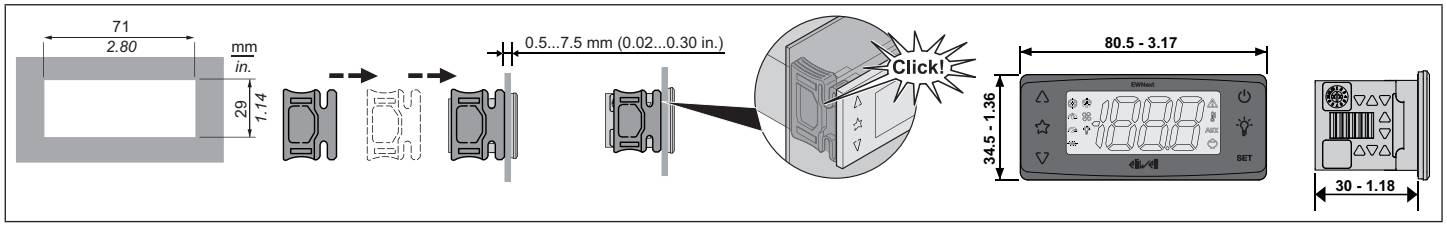
⚠ ADVERTENCIA

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO DEBIDO A DAÑOS PROVOCADOS POR DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS

Antes de manipular e dispositivo,descargar la electricidad estática del cuerpo tocando una superficie conectada a tierra o una alfombrilla antiestática homologada.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte, lesiones serias o daños a los aparatos.

El instrumento ha sido diseñado para la instalación en panel. Realizar un orificio de 71x29 mm (2,80x1,14 in.), introducir el instrumento y fijarlo con los soportes que se suministran. La zona próxima a las ranuras de refrigeración del instrumento ha de estar bien ventilada.
El espesor del panel debe estar entre 0,5 mm (0,02 in.) y 7,5 mm (0,30 in.).



PAUTAS PARA EL CABLEADO

AVISO

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL EQUIPO

Los cableados SELV se deben mantener separados de los otros cableados (ver el capítulo “Conexiones”).

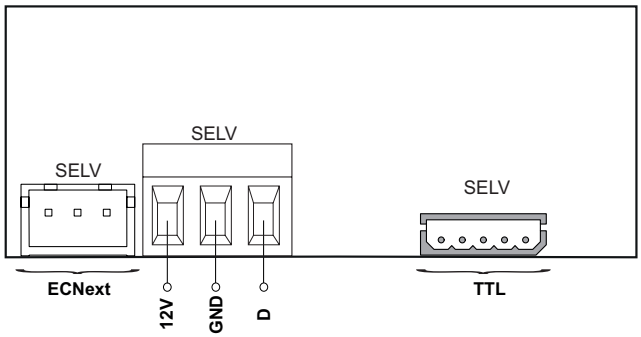
El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños al equipo.

Utilizar conductores de cobre (obligatorio).
La tabla siguiente indica el tipo y el tamaño de los cables admisibles para los bornes de tornillo y los pares de apriete.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25...0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

CONEXIONES



BORNES	
ECNext	Conector JST para conexión ECNext
12V	Conexión alimentación 12 Vcc desde la base de potencia RTX
GND	Conexión masa
D	Conexión datos desde la base de potencia RTX
TTL	Puerto serie TTL
SELV	Conexiones SELV

DATOS TÉCNICOS

El producto es conforme a las siguientes Normas armonizadas: EN 60730-1 y EN 60730-2-9

Construcción del dispositivo:	Dispositivo electrónico de mando incorporado
Función del dispositivo:	Dispositivo de mando de funcionamiento (no de seguridad)
Tipo de acción:	1
Grado de protección del revestimiento:	IP20
Grado de contaminación:	2
Categoría de sobretensión:	I
Tensión impulsiva nominal:	330 V
Condiciones operativas ambientales:	Temperatura: -20...60 °C (-4...140 °F) - Humedad: 10…90 % RH (sin condensación)
Condiciones de transporte y almacenamiento:	Temperatura: -20...80 °C (-4...176 °F) - Humedad: 10…90 % RH (sin condensación)
Alimentación:	12 Vcc SELV suministrados directamente por el dispositivo RTX (asumibles como fuentes de potencia limitada inferior a 15 W)
Consumo (máximo):	30 mA
Clase del software:	A
Clasificación ambiental del panel frontal:	Open type

OTRA INFORMACIÓN

Conectores:	- JST para conexión a visualizador ECNext - puerto serie TTL para conexión a UNICARD / Device Manager (vía DMI)
Bornes:	de tornillo para conexión con el dispositivo RTX
Display:	Display con 3 dígitos ½ + signo
Color del display:	según el modelo
Iconos:	9 (modelo 4 teclas) o 11 (modelo 6 teclas)
Zumbador:	SÍ

BOOT LOADER FIRMWARE

El dispositivo está dotado de Boot Loader, por lo que es posible actualizar el Firmware directamente en campo mediante UNICARD.

Para la actualización:

- Conectar la UNICARD dotada de aplicación
- Alimentar el dispositivo, si está apagado; en caso contrario, apagarlo y volver a encenderlo
- Esperar hasta que el LED de la UNICARD parpadee (operación en curso)
- La operación se concluirá cuando el LED de la UNICARD esté:
  - ENCENDIDO: operación concluida correctamente
  - APAGADO: operación no ejecutada (aplicación no compatible o no válida)

NOTA: si se ha instalado una aplicación no válida, el instrumento se bloquea y el display se apaga. Para desbloquearlo, instalar una aplicación válida.

INTERFAZ USUARIO KDENext AUTODETECTION



Nota: al encendido o después **tLO** segundos desde la última acción en la interfaz, el teclado del controlador se bloquea automáticamente. Si está bloqueado y se pulsa cualquier tecla, aparece la indicación “LoC”. Para desbloquear el teclado, pulsar la tecla DOWN (▽) al menos **tUn** segundos hasta que aparezca la indicación “UnL”.

TECLAS			
△	**UP**	⏻	**STAND-BY (ESC)**
☆	**FREE 2**	💡	**FREE 1**
▽	**DOWN**	SET	**SET (ENTER)**
△ Pulsando + **SET** = simultáneamente 5 segundos al encendido, se cargan las aplicaciones predefinidas (sólo después de desbloquear el teclado).			
ICONOS			
❄	**Compresor**	❄	**Descarche**
🌀	**Ventiladores evaporador**	💡	**Luz**
	Velocidad media VSC*		**Velocidad máxima VSC***
≈	**Calefacción**	⚠	**Alarma**
	Ahorro energético	AUX	**AUX**
🌡	**Temperatura**		

* VSC = Compresor de velocidad variable (sólo modelo 6 teclas)

Nota: Algunas teclas pueden no estar presentes, según el modelo

Nota: Algunos iconos pueden no resultar activables, según el modelo RTX al que esté conectado **KDENext** AUTODETECTION.

MENÚ ESTADO MÁQUINA

El menú “Estado Máquina” se puede visualizar en las siguientes condiciones:

- al encendido, pulsando y soltando la tecla **SET** en un plazo de 10 segundos una vez finalizado el lamp test (el display indica “---”),
- después de desbloquear el teclado, en las siguientes condiciones:
  - el display indica “---”
  - hay un error de comunicación
  - el teclado está sólo alimentado

Para entrar en el menú Estado Máquina:

1. Para desbloquear el teclado pulsar al menos **tUn** segundos la tecla ▽ hasta que aparezca la etiqueta “UnL”
2. Pulsar y soltar la tecla **SET**
3. Desplazarse por las carpetas con las teclas △ y ▽ hasta visualizar la etiqueta de la carpeta deseada
4. Pulsar y soltar la tecla **SET**
5. Visualizar el valor leído
6. Para salir pulsar la tecla **SET** o ⏻, o bien esperar el time out (15 segundos).

Las carpetas visualizadas son las siguientes:

- **idF**: carpeta valor pantalla firmware
- **rEL**: carpeta valor versión firmware

MENÚ DE PROGRAMACIÓN

El menú de “Programación” estará accesible en las siguientes condiciones:

- al encendido, pulsando al menos 5 segundos la tecla **SET** en un plazo de 10 segundos una vez finalizado el lamp test (el display indica “---”),
- después de desbloquear el teclado, en las siguientes condiciones:
  - el display indica “---”
  - hay un error de comunicación
  - el teclado está sólo alimentado

Al acceso se visualizará el primer parámetro visible.

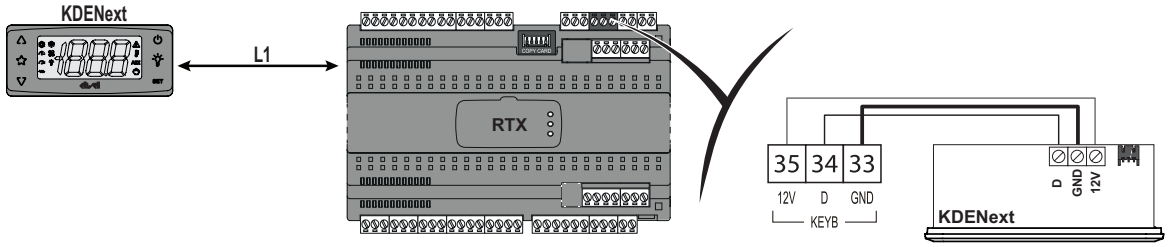
1. Desplazarse por los parámetros con las teclas △ y ▽ hasta visualizar la etiqueta del parámetro a modificar
2. Pulsar y soltar la tecla **SET**
3. Seleccionar con las teclas △ y ▽ el valor
4. Confirmar el valor pulsando la tecla **SET** o ⏻, o esperar el time out (15 segundos).

TABLA DE PARÁMETROS

PAR	Descripción	UM	Rango	Default	Dirección Modbus	Filtro
tLO	Time-out bloqueo teclado.	min	0...250	30	32769	HFFFF
tUn	Time-out desbloqueo teclado.	min	0...250	3	32770	HFFFF

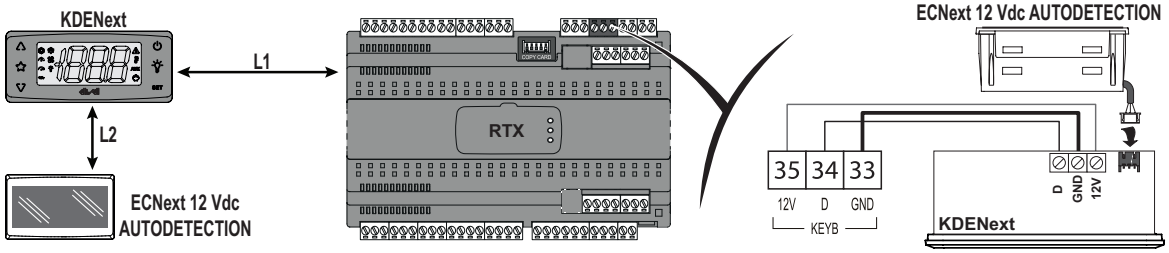
CONEXIONES KDENext AUTODETECTION

CONEXIÓN RTX + KDENext AUTODETECTION



Leyenda: **L1** = máximo 10 m (32,81 ft).

CONEXIÓN RTX + KDENext AUTODETECTION + ECNext 12 Vcc AUTODETECTION



Leyenda: **L1+L2** = máximo 10 m (32,81 ft)

RESPONSABILIDAD Y RIESGOS RESIDUALES

Los equipos eléctricos deben ser instalados, utilizados y reparados sólo por personal cualificado.
La responsabilidad de Schneider Electric y Eliwell se limita al uso correcto y profesional del producto según las directivas citadas en el presente manual y en la documentación pertinente, y no se extiende a los daños que pudieran ocurrir durante las siguientes acciones (a modo de ejemplo no exhaustivo):

- la instalación y el uso distintos de los previstos y, en especial, no conformes con lo previsto por las prescripciones de seguridad establecidas por las normativas del país de instalación del producto y/o contenidas en esta documentación;
- la utilización en aparatos que no garanticen una adecuada protección contra las descargas eléctricas, el agua y el polvo en las condiciones de montaje efectivas;
- la utilización en aparatos que permitan acceder a componentes peligrosos sin la utilización de herramientas o de un mecanismo de bloqueo con llave;
- la manipulación y/o alteración del producto;
- la instalación o el uso de aparatos no conformes a las normativas del país de instalación del producto.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

La presente publicación es propiedad exclusiva de Eliwell, que prohíbe su reproducción y divulgación sin autorización expresa de Eliwell. Se ha puesto el mayor cuidado en la elaboración de este documento; no obstante, Eliwell declina toda responsabilidad que se pudiera derivar de su utilización.
Lo mismo vale para toda persona o empresa implicada en la creación y elaboración de este manual. Eliwell se reserva el derecho de aportar cualquier modificación, estética o funcional, en cualquier momento y sin previo aviso.

CONDICIONES DE USO

Uso permitido
El dispositivo debe instalarse y utilizarse según las instrucciones suministradas; en condiciones normales, las piezas con tensiones peligrosas no deberán estar accesibles. El dispositivo debe estar protegido adecuadamente contra el agua y el polvo según su aplicación y ser accesible sólo con el uso de un mecanismo de bloqueo con llave o herramientas (a excepción del frente).
El dispositivo es idóneo para equipos refrigerantes de uso doméstico, comercial y/o similares y su seguridad se ha verificado según las normas armonizadas europeas de referencia.

Uso no permitido
Prohibido cualquier uso diferente del permitido.

ELIMINACIÓN



El aparato (o el producto) debe destinarse a la recogida selectiva, de conformidad con las normas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALIA
T: +39 0437 986 111

www.eliwell.com

Asistencia Técnica Clientes:
T: +39 0437 986 300
E: techsuppeliwell@se.com

Ventas:
T: +39 0437 986 100 (Italia)
T: +39 0437 986 200 (otros países)
E: saleseliwell@se.com

MADE IN ITALY

© 2023 Eliwell - Todos los derechos reservados.

9IS54895-3.00
06 - 2023

by Schneider Electric

9IS5489500

KDENext AUTODETECTION

www.eliwell.com

Bediengerät für sämtliche Anzeige- und Programmiervorgänge der Regler für anreihfähige und steckerfertige Kühltheken.
An jedes Leistungsmodul kann nur eine Tastatur **KDENext** AUTODETECTION und gegebenenfalls eine Anzeige **ECNext** für die Fernansicht über den speziellen Stecker an der Tastatur angeschlossen werden. **KDENext** AUTODETECTION kann direkt an den Port „**KEYB**“ auf Geräten der Familie RTX angeschlossen werden, die das Gerät als Zubehör unterstützen.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

⚠⚠ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION, EINES LICHTBOGENS, EINER ÜBERHITZUNG ODER EINES BRANDS

- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Kombination mit den Geräten RTX, die das Gerät als Zubehör unterstützen.
- Trennen Sie während der mechanischen Installation bzw. Deinstallation das Zubehör KDENext AUTODETECTION vom dem als Versorgung dienenden Gerät RTX.
- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer auf die Betriebsumgebung abgestimmten Schutzart.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Funktionen.
- Sie dürfen das Gerät nicht demontieren, reparieren oder verändern.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG

ANSCHLUSSBEDINGT FEHLERHAFTER GERÄTEBETRIEB

Das Anschlusskabel zwischen KDENext AUTODETECTION und RTX muss separat zu den Leistungs- und Versorgungskabeln des Geräts RTX verlegt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

HINWEIS

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

Überprüfen Sie sämtliche Kabel vor Einschalten der Stromversorgung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

⚠ **WARNUNG**: Dieses Produkt kann den Benutzer Chemikalien aussetzen, einschließlich Blei und Bleiverbindungen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Krebs, Geburtsfehler oder Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit eingestuft werden. Für weitere Informationen besuchen Sie die Website: **www.P65Warnings.ca.gov**.

BRENNBARE KÄLTEGASE

Dieses Gerät beinhaltet keine bekannte Zündquelle. Allerdings ist die Verwendung brennbarer Kältegase von zahlreichen Faktoren abhängig, zu denen auch die durch die nationalen Regulierungsbehörden oder zuständigen Zertifizierungsinstituten festgelegten einschlägigen Vorschriften zählen.

Der Gebrauch und die Anwendung der in diesem Dokument enthaltenen Informationen setzen Fachkenntnisse in der Planung und Parametrierung/Programmierung von Regelsystemen für Kühlanlagen voraus. Allein Sie als Originalgerätehersteller, Installateure oder Benutzer sind über sämtliche Bedingungen und Faktoren sowie der anzuwendenden Norm während der Planung, Installation, Einrichtung, Inbetriebnahme und Wartung der Maschine bzw. der damit zusammenhängenden Prozesse informiert. In dieser Eigenschaft sind daher nur Sie in der Lage, die Eignung der Automation und der zugeordneten Geräte sowie der entsprechenden Sicherheitseinrichtungen und Verriegelungen festzulegen, die in effizienter und angemessener Weise an den für die Inbetriebnahme des betreffenden Geräts vorgesehenen Standorten verwendet werden können. Bei der Wahl der Automations- und Regelgeräte sowie jeder anderen Vorrichtung oder Software im Zusammenhang mit einer besonderen Anwendung müssen außerdem die durch die nationalen Regulierungsbehörden oder zuständigen Zertifizierungsinstituten festgelegten Vorschriften berücksichtigt werden.

Beim Einsatz brennbarer Kältegase ist die endgültige Konformität der Maschine mit den geltenden Verordnungen und Normen während der Installation dieses Instruments und der zugehörigen Geräte nachzuweisen. Wenngleich alle hierin enthaltenen Erklärungen und Informationen als genau und zuverlässig gelten, übernehmen wir dafür jedoch keine Gewähr. Die bereitgestellten Informationen entbinden den Benutzer allerdings nicht der Verantwortung, eigene Prüfungen und Konformitätsnachweise in Verbindung mit den anzuwendenden Normen und Vorschriften jeder Art auszuführen.

⚠ WARNUNG

UNVEREINBARKEIT DER VORSCHRIFTEN

Stellen Sie sicher, dass die eingesetzten Geräte und die geplanten Systeme alle einschlägigen Verordnungen und lokalen, regionalen sowie nationalen Vorschriften erfüllen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Wartung, Reparatur, Installation und Betrieb der elektrischen Geräte haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.
Schneider Electric und Eliwell haften nicht für die aus dem Gebrauch dieser Anleitung resultierenden Folgen.

MECHANISCHER EINBAU UND ABMESSUNGEN

Achten Sie beim Umgang mit dem Gerät auf Schäden durch elektrostatische Entladung. Frei liegende Steckverbinder und in bestimmten Fällen auch Leiterplatten sind besonders gegen elektrostatische Entladungen anfällig.

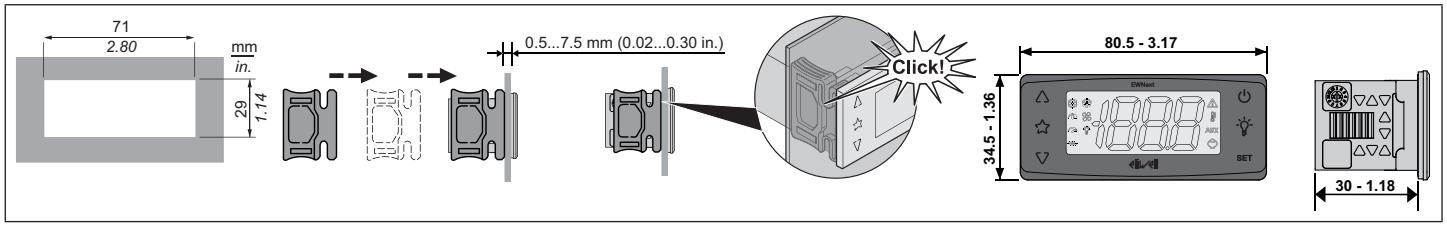
⚠ WARNUNG

FEHLERHAFTER GERÄTEBETRIEB INFOLGE SCHÄDEN DURCH ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG

Leiten Sie die elektrostatische Elektrizität vor der Berührung des Geräts stets ab, indem Sie eine geerdete Oberfläche oder eine zugelassene Antistatikmatte berühren.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Das Gerät ist für den Tafeleinbau konzipiert. Eine Bohrung von 71x29 mm (2,80x1,14 in.) ausführen, das Gerät einsetzen und mit den entsprechenden mitgelieferten Bügeln befestigen. Sicherstellen, dass die Kühlungsschlitze des Geräts ausreichend belüftet sind.
Die Stärke der Tafel muss 0,5 mm (0,02 in.) bis 7,5 mm (0,30 in.) betragen.



VERDRAHTUNGSRICHTLINIEN

HINWEIS

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

Die SELV-Kabel müssen von anderen Kabeln getrennt gehalten werden (siehe Kapitel "Anschlüsse").

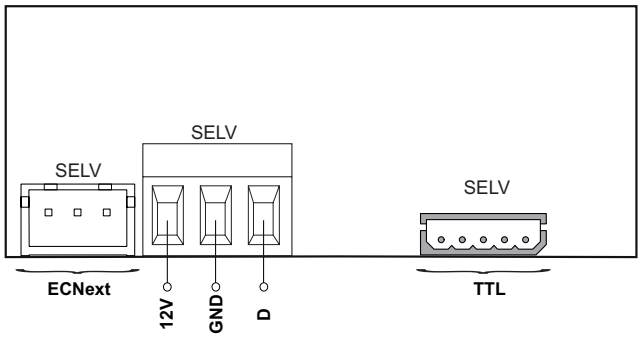
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

Verwenden Sie Kupferleiter (zwingend).
In folgender Tabelle sind Typ und Abmessung der für die Schraubklemmen zulässigen Kabel sowie die entsprechenden Anzugsmomente veranschaulicht.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25...0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

ANSCHLÜSSE



KLEMMEN	
ECNext	JST-Steckverbinder für den ECNext-Anschluss
12V	12 Vdc Versorgungsanschluss vom Leistungsmodul RTX
GND	Masseanschluss
D	Datenanschliuss vom Leistungsmodul RTX
TTL	Serieller TTL-Port
SELV	SELV-Anschlüsse

TECHNISCHE DATEN

Das Produkt entspricht folgenden harmonisierten Normen: EN 60730-1 und EN 60730-2-9

Geräteausführung:	Eingebautes elektronisches Steuergerät
Gerätefunktion:	Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen)
Aktionstyp:	1
Schutzart des Gehäuses:	IP20
Verschmutzungsgrad:	2
Überspannungskategorie:	I
Bemessungsstoßspannung:	330 V
Betriebsumgebungsbedingungen:	Temperatur: -20...60 °C (-4...140 °F) - Feuchtigkeit: 10…90 % RH (nicht kondensierend)
Transport- und Lagerbedingungen:	Temperatur: -20...80 °C (-4...176 °F) - Feuchtigkeit: 10…90 % RH (nicht kondensierend)
Stromversorgung:	12 Vdc SELV, direkt vom Gerät RTX bereitgestellt (als Versorgungsquellen mit Leistungsbegrenzung unter 15 W)
Leistungsaufnahme (max.):	30 mA
Softwareklasse:	A
Umgebungsklasse der Frontblende:	Offen

WEITERE INFORMATIONEN

Anschlüsse:	- JST für den Anschluss an die Anzeige ECNext - Serieller TTL-Port für den Anschluss an UNICARD / Device Manager (über DMI)
Klemmen:	Schraubklemmen für den Anschluss an das Gerät RTX
Display:	Display mit 3 und ½ Stellen + Vorzeichen
Displayfarbe:	modellspezifisch
Symbole:	9 (4-Tasten-Modell) oder 11 (6-Tasten-Modell)
Summer:	JA

BOOT LOADER FIRMWARE

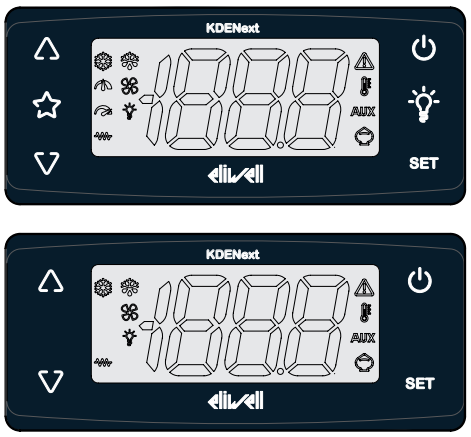
Das Gerät verfügt über Boot Loader, so dass die Aktualisierung der Firmware direkt vor Ort über UNICARD möglich ist.

Verfahren zur Aktualisierung:

- UNICARD mit installiertem Anwendungsprogramm anschließen
- Ein ausgeschaltetes Gerät einschalten, andernfalls das Gerät abschalten und wieder einschalten
- Auf das Aufblinken der LED an UNICARD warten (Vorgang wird ausgeführt)
- Der Vorgang ist abgeschlossen bei folgendem Status der LED an UNICARD:
  - EIN: Vorgang erfolgreich abgeschlossen
  - AUS: Vorgang nicht ausgeführt (Anwendungsprogramm nicht kompatibel oder ungültig)

HINWEIS: Bei Installation einer ungültigen Anwendung wird das Gerät gesperrt und das Display ausgeschaltet. Zum Entsperren ein gültiges Anwendungsprogramm installieren.

BENUTZEROBERFLÄCHE KDENext AUTODETECTION



Hinweis: Beim Einschalten oder **tLO** Sekunden nach der letzten Aktion an der Benutzeroberfläche sperrt sich die Tastatur des Reglers automatisch. Wird im gesperrten Zustand eine Taste gedrückt, erscheint der Eintrag „LoC". Zur Freigabe der Tastatur die Taste DOWN (▽) mindestens **tUn** bis zum Einblenden des Eintrags „UnL“ drücken.

TASTEN			
△	**UP**	⏻	**STANDBY (ESC)**
☆	**FREE 2**	💡	**FREE 1**
▽	**DOWN**	SET	**SET (ENTER)**
△ + **SET** = Durch 5 Sekunden langes gleichzeitiges Drücken beim Einschalten können die vordefinierten Anwendungen geladen werden (nur nach Tastaturfreigabe).			
SYMBOLE			
❄	**Verdichter**	❄	**Abtauen**
🌀	**Verdampfergebläse**	💡	**Beleuchtung**
	Mittlere Drehzahl VSC*		**Maximale Drehzahl VSC***
	Heizen	⚠	**Alarm**
	Energieeinsparung	AUX	**AUX**
	Temperatur		

*VSC = Verdichter mit variabler Drehzahl (nur 6-Tasten-Modell)

Hinweis: Das Vorhandensein bestimmter Tasten ist modellspezifisch bedingt

Hinweis: Bestimmte Symbole sind je nach dem RTX-Modell aktiviert, woran **KDENext** AUTODETECTION angeschlossen ist.

MENÜ MASCHINENSTATUS

Das Menü „Maschinenstatus“ kann in einem der folgenden Zustände angezeigt werden:

- beim Start durch Drücken und Loslassen der Taste **SET**, innerhalb von 10 Sekunden nach Abschluss des Lampentests (am Display erscheint „---“),
- nach Freigabe der Tastatur in einem der folgenden Zustände:
  - am Display erscheint „---“
  - bei Vorliegen eines Kommunikationsfehlers
  - bei nur versorgter Tastatur

Zum Abrufen des Menüs “Maschinenstatus”:

1. Zum Entsperren der Tastatur mindestens **tUn** die Taste ▽ bis zum Einblenden des Labels „UnL“ drücken
2. Folgende Taste drücken und loslassen **SET**
3. Die Registerkarten mit den Tasten △ und ▽ bis zum Einblenden des Labels der gewünschten Registerkarten scrollen
4. Folgende Taste drücken und loslassen **SET**
5. Anzeige des Ablesewerts
6. Zum Beenden die Taste **SET** oder ⏻ drücken, oder durch Timeout (15 Sekunden).

Folgende Registerkarten werden angezeigt:

- **idF**: Registerkarte Firmware-Maske
- **rEL**: Registerkarte Nummer Firmwareversion

MENÜ PROGRAMMIERUNG

Das Menü „Programmierung“ kann in einem der folgenden Zustände aufgerufen werden:

- beim Start durch mindestens 5 Sekunden langes Drücken der Taste **SET** innerhalb von 10 Sekunden nach Abschluss des Lampentests (am Display erscheint „---“).
- nach Freigabe der Tastatur in einem der folgenden Zustände:
  - am Display erscheint „---“
  - bei Vorliegen eines Kommunikationsfehlers
  - bei nur versorgter Tastatur

Beim Zugriff wird der erste sichtbare Parameter angezeigt.

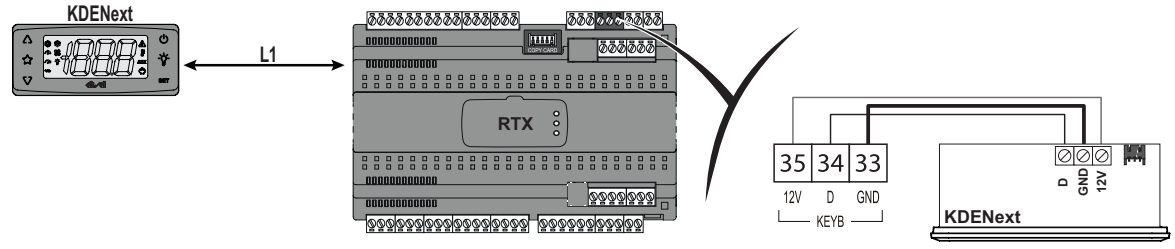
1. Die Parameter mit den Tasten △ und ▽ bis zum Einblenden des Labels des zu ändernden Parameters scrollen
2. Folgende Taste drücken und loslassen **SET**
3. Mit den Tasten △ und ▽ den Wert einstellen
4. Zur Übernahme des Werts die Taste **SET** oder ⏻ drücken, oder durch Timeout (15 Sekunden).

PARAMETERTABELLE

PAR	Beschreibung	ME	Bereich	Standard	ModBus-Adresse	Filter
tLO	Timeout Tastatursperre.	min	0...250	30	32769	HFFFF
tUn	Timeout Tastaturfreigabe.	min	0...250	3	32770	HFFFF

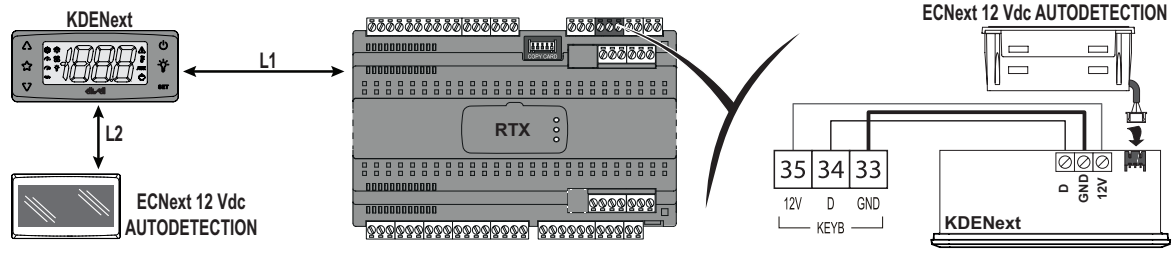
ANSCHLÜSSE KDENext AUTODETECTION

ANSCHLUSS RTX + KDENext AUTODETECTION



Legende: **L1** = maximal 10 m (32,81 ft).

ANSCHLUSS RTX + KDENext AUTODETECTION + ECNext 12 Vdc AUTODETECTION



Legende: **L1+L2** = maximal 10 m (32,81 ft)

HAFTUNG UND RESTRISIKEN

Installation, Betrieb und Reparatur der elektrischen Geräte haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.
Die Schneider Electric und Eliwell Haftung beschränkt sich auf den korrekten und professionellen Gebrauch des Produkts entsprechend den Leitlinien in diesen und anderen Begleitunterlagen. Sie erstreckt sich nicht auf die gegebenenfalls durch folgende Aspekte (beispielsweise, aber nicht beschränkt auf) verursachten Schäden:

- unsachgemäße Installation/Verwendung, insbesondere wenn sie von den im Installationsland des Produkts geltenden und/oder dieser Anleitung beiliegenden Sicherheitsvorschriften abweichen;
- Einsatz in Geräten, die keinen ausreichenden Schutz gegen Stromschläge, Wasser oder Staub unter den gegebenen Installationsbedingungen bieten;
- Einsatz in Geräten, die den Zugang zu potenziell gefährlichen Teilen ohne verschließbaren Verriegelungsmechanismus oder Werkzeuge ermöglichen;
- Änderung oder Manipulation des Produkts;
- Installation/Einsatz in Geräten, die nicht mit den geltenden Normen im Installationsland des Produkts übereinstimmen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die vorliegende Veröffentlichung ist alleiniges Eigentum des Unternehmens Eliwell und darf ohne ausdrückliche Genehmigung des Unternehmens Eliwell weder vervielfältigt noch verbreitet werden. Dieses Dokument wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt erstellt; Eliwell übernimmt jedoch keinerlei Haftung für die Benutzung desselben.
Das gleiche gilt für alle an der Erstellung der vorliegenden Anleitung beteiligten Personen oder Gesellschaften. Eliwell behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung formale und/oder inhaltliche Änderungen vorzunehmen.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Zulässiger Gebrauch
Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den gegebenen Anleitungen installiert und benutzt werden, insbesondere dürfen unter gefährlicher Spannung stehende Teile unter Normalbedingungen nicht zugänglich sein. Es muss in Abhängigkeit von der Anwendung in geeigneter Weise vor Wasser und Staub geschützt werden und darf ausschließlich unter Verwendung des verschließbaren Verriegelungsmechanismus oder von Werkzeug zugänglich sein (außer der Frontblende).
Das Gerät eignet sich für den Einbau in Haushalts-, gewerbliche und/oder vergleichbare Geräte im Bereich der Kühlung und wurde auf der Grundlage der anwendbaren europäischen Normen geprüft.

Unzulässiger Gebrauch
Jeder bestimmungsfremde Gebrauch ist verboten.

ENTSORGUNG



Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALIEN
T: +39 0437 986 111

www.eliwell.com

Technischer Kundendienst:
T: +39 0437 986 300
E: techsuppeliwell@se.com

Vertrieb:
T: +39 0437 986 100 (Italien)
T: +39 0437 986 200 (Ausland)
E: saleseliwell@se.com

MADE IN ITALY

© 2023 Eliwell - Alle Rechte vorbehalten.

9IS54895-5.00
06 - 2023

by Schneider Electric

9IS5489500

KDENext AUTODETECTION

www.eliwell.com

Terminal utilisateur pour les opérations de visualisation et de programmation de contrôleurs pour comptoirs frigorifiques canalisés et plug-in. Il n'est possible de connecter à chaque base de puissance qu'un seul clavier **KDENext** AUTODETECTION et, de façon facultative, un afficheur **ECNext** pour la visualisation à distance par le biais d'un connecteur spécifique prévu sur le clavier. La **KDENext** AUTODETECTION peut être connectée directement au port « **KEYB** » sur les dispositifs de la famille RTX qui l'utilisent comme accessoire.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

⚠⚠ DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION, D'ARC ÉLECTRIQUE, DE SURCHAUFFE OU D'INCENDIE

- Utiliser ce dispositif uniquement en combinaison avec des dispositifs RTX qui le prévoient comme accessoire.
- Débrancher l'accessoire KDENext AUTODETECTION du dispositif RTX qui l'alimente, pendant les phases d'installation et/ou de désinstallation mécanique.
- Installer et utiliser cet équipement dans une armoire de la classe appropriée pour le milieu auquel il est destiné.
- Ne pas utiliser les fonctions de cet équipement qui risquent de compromettre la sécurité.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT DÛ AU BRANCHEMENT

Le câble de raccordement entre KDENext AUTODETECTION et RTX doit suivre un parcours séparé des câbles de puissance et d'alimentation du dispositif RTX.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

AVIS

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT

Vérifier tous les câblages avant de mettre l'appareil sous tension.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

⚠ **AVERTISSEMENT** : Ce produit peut exposer l'utilisateur à des produits chimiques, y compris du plomb et des composés de plomb, reconnus par l'État de Californie pour causer le cancer et des malformations congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Pour de plus amples informations, visitez le site : **www.P65Warnings.ca.gov**.

GAZ RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

Cet appareil n'intègre aucune source d'inflammation connue. Toutefois, l'utilisation de gaz réfrigérants inflammables dépend de nombreux facteurs, y compris des normes en vigueur dictées par les autorités réglementaires nationales ou les agences de certification de compétence.

Pour utiliser et appliquer les informations contenues dans cette brochure, il faut faire preuve d'expérience dans la conception et les paramétrage/programmation de systèmes de contrôle d'installations de réfrigération. En qualité de producteurs de l'appareil, d'installateurs ou d'utilisateurs, vous êtes seuls responsables des conditions, des facteurs présents et des normes applicables en phase de conception, installation et montage, utilisation et maintenance de la machine ou des processus s'y rapportant. Il est de votre ressort de décider de l'aptitude de l'automatisation et des équipements associés, des protections et des dispositifs d'interverrouillage pouvant s'avérer nécessaires sur les sites d'installation et d'utilisation de l'équipement. Lorsqu'on choisit les appareils d'automatisation et de contrôle ainsi que n'importe quel autre appareil ou logiciel en corrélation pour une application donnée, il faut également tenir compte de chaque norme définie par les autorités réglementaires nationales ou les agences de certification de compétence applicable.

En cas d'utilisation de gaz réfrigérants inflammables, vérifier que la machine et les équipements associés sont conformes aux règlements et aux normes en vigueur durant leur installation. Toutes les déclarations et informations citées dans cette brochure sont fiables et précises mais ne sont pas couvertes par la garantie. Les informations contenues dans cette brochure ne dispensent pas l'utilisateur de procéder à ses propres contrôles afin d'homologuer l'équipement aux normes qu'il retiendra nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT

INCOMPATIBILITÉ AUX NORMES

S'assurer que tous les appareils utilisés et les systèmes conçus soient conformes à toutes les réglementations et normes locales, régionales et nationales applicables.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

L'entretien, la réparation, l'installation et l'utilisation des équipements électriques doivent être confiés uniquement à un personnel qualifié. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences dérivant de l'utilisation de ce matériel.

MONTAGE MÉCANIQUE ET DIMENSIONS

Lors de la manipulation de l'équipement, éviter tout dommage causé par des décharges électrostatiques. En particulier, les connecteurs nus et, dans certains cas, les cartes électroniques nues sont vulnérables aux décharges électrostatiques.

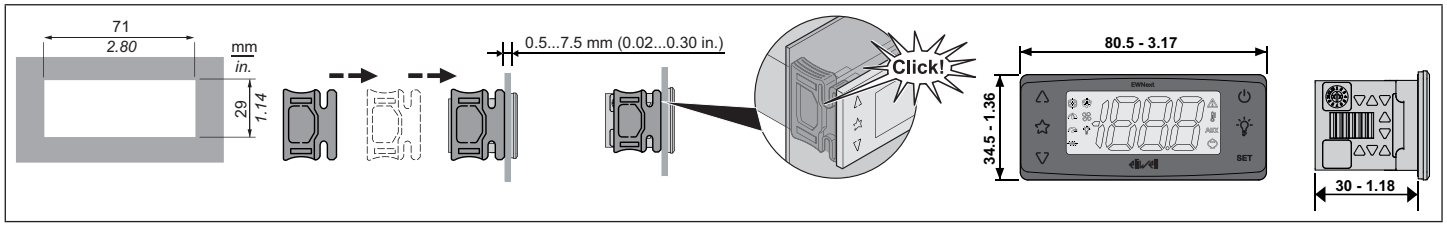
⚠ AVERTISSEMENT

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT SUITE À DES DOMMAGES CAUSÉS PAR DES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES

Avant de manipuler le dispositif, décharger l'électricité statique accumulée par le corps en touchant une surface mise à la terre ou un tapis antistatique homologué.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

L'instrument est conçu pour le montage sur panneau. Effectuer une découpe de 71x29 mm (2,80x1,14 in.) et introduire l'instrument en le fixant à l'aide des brides fournies à cet effet. S'assurer que la zone à proximité des fentes de refroidissement de l'instrument est bien aérée. L'épaisseur du panneau doit être comprise entre 0,5 mm (0,02 in.) et 7,5 mm (0,30 in.).



LIGNES DIRECTRICES POUR LE CÂBLAGE

AVIS

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT

Les câblages SELV doivent rester séparés des autres câblages (voir chapitre « Connexions »).

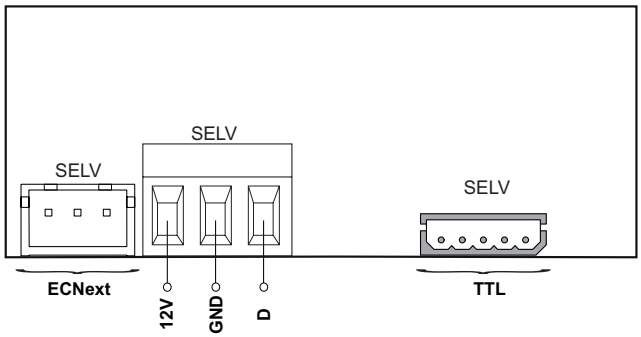
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

Utiliser des conducteurs en cuivre (obligatoire).
Le tableau ci-après indique le type et les dimensions des câbles admissibles pour les bornes à vis ainsi que les couples de serrage.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25...0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

BRANCHEMENTS



BORNES	
ECNext	Connecteur JST pour connexion ECNext
12V	Connexion alimentation 12 Vdc depuis la base de puissance RTX
GND	Connexion masse
D	Connexion données depuis la base de puissance RTX
TTL	Port série TTL
SELV	Connexions SELV

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le produit est conforme aux suivantes Normes harmonisées : EN 60730-1 et EN 60730-2-9

Construction du dispositif de commande :	Dispositif électronique de commande incorporé
Fonction du dispositif de commande :	Dispositif de commande de fonctionnement (mais pas de sécurité)
Type d'action :	1
Indice de protection assuré par l'enveloppe :	IP20
Degré de pollution :	2
Catégorie de surtension :	I
Tension assignée de choc :	330 V
Conditions ambiantes de fonctionnement :	Température : -20...60 °C (-4...140 °F) - Humidité : 10...90 % HR (non condensante)
Conditions de transport et de stockage :	Température : -20...80 °C (-4...176 °F) - Humidité : 10...90 % HR (non condensante)
Alimentation :	12 Vdc SELV fournis directement par le dispositif RTX (supposés sources de puissance limitée inférieure à 15 W)
Puissance absorbée (maximum) :	30 mA
Logiciels de classe :	A
Classe environnementale du panneau frontal :	Open type

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Connecteurs :	- JST pour la connexion à l'afficheur ECNext - port série TTL pour la connexion à UNICARD / Device Manager (via DMI)
Bornes :	à vis pour la connexion avec le dispositif RTX
Afficheur :	afficheur à 3 chiffres ½ + signe
Couleur écran :	selon le modèle
Icônes :	9 (modèle 4 touches) ou 11 (modèle 6 touches)
Buzzer :	OUI

BOOT LOADER FIRMWARE

Le dispositif est équipé d'un Boot Loader qui permet de mettre à jour le microprogramme directement sur le terrain via UNICARD.

Pour effectuer la mise à jour :

- Connecter l'UNICARD qui contient l'application.
- Mettre le dispositif sous tension s'il est éteint, sinon l'éteindre et le rallumer.
- Attendre que la LED de l'UNICARD clignote (opération en cours)
- L'opération est terminée quand la LED de l'UNICARD sera :
  - ALLUMÉE : opération réussie
  - ÉTEINTE : l'opération a échoué (application incompatible ou non valide)

REMARQUE : en présence d'une application non valide, l'instrument se bloque et l'écran s'éteint. Pour le débloquer, installer une application valide.

INTERFACE UTILISATEUR KDENext AUTODETECTION



Remarque : à l'allumage ou **tLO** secondes après la dernière action sur l'interface utilisateur, le clavier du contrôleur se bloque automatiquement. En appuyant sur une touche au choix lorsqu'il est verrouillé, l'écran affichera « LoC ». Pour déverrouiller le clavier, appuyer sur la touche DOWN (▽) au moins **tUn** secondes jusqu'à ce que « UnL » s'affiche.

TOUCHES			
△	**UP**	⏻	**STAND-BY (ESC)**
☆	**FREE 2**	💡	**FREE 1**
▽	**DOWN**	SET	**SET (ENTER)**
△ + **SET** = En appuyant dessus simultanément 5 secondes à l'allumage, elles permettent de télécharger les applications prédéfinies (uniquement après avoir déverrouillé le clavier).			
ICÔNES			
❄	**Compresseur**	❄	**Dégivrage**
🌀	**Ventilateurs de l'évaporateur**	💡	**Éclairage**
	Vitesse moyenne VSC*		**Vitesse Maximale VSC***
	Chauffage	⚠	**Alarme**
	Économie d'énergie	AUX	**AUX**
	Température		

* VSC = Compresseur à vitesse variable (modèle 6 touches uniquement)

Remarque : Certaines touches pourraient être présentes ou pas selon le modèle

Remarque : Certaines icônes pourraient être activables ou pas selon le modèle RTX auquel la **KDENext** AUTODETECTION est connectée.

MENU ÉTAT MACHINE

Le menu « État Machine » s'affiche dans l'une des conditions suivantes :

- au démarrage, en appuyant sur la touche **SET** puis en la relâchant dans les 10 secondes qui suivent la fin du lamp test (l'écran affiche « --- »),
- après avoir déverrouillé le clavier, dans l'une des conditions suivantes :
  - l'écran affiche « --- »
  - présence d'une erreur de communication
  - le clavier est simplement sous tension

Pour entrer dans le menu État machine :

1. Pour déverrouiller le clavier, appuyer au moins **tUn** secondes sur la touche ▽ jusqu'à ce que s'affiche l'étiquette « UnL »
2. Appuyer sur la touche puis la relâcher **SET**
3. Faire défiler les répertoires avec les touches △ et ▽ jusqu'à ce que s'affiche le répertoire souhaité
4. Appuyer sur la touche puis la relâcher **SET**
5. Afficher la valeur lue
6. Pour quitter, appuyer sur la touche **SET** ou ⏻, ou attendre 15 secondes.

Les répertoires affichés sont les suivants :

- **idF** : répertoire valeur masque firmware
- **rEL** : répertoire valeur version firmware

MENU DE PROGRAMMATION

Le menu de « Programmation » est disponible dans l'une des conditions suivantes :

- au démarrage, en appuyant au moins 5 secondes sur la touche **SET** dans les 10 secondes qui suivent la fin du lamp test (l'écran affiche « --- »),
- après avoir déverrouillé le clavier, dans l'une des conditions suivantes :
  - l'écran affiche « --- »
  - présence d'une erreur de communication
  - le clavier est simplement sous tension

À l'accès, le premier paramètre visible s'affiche.

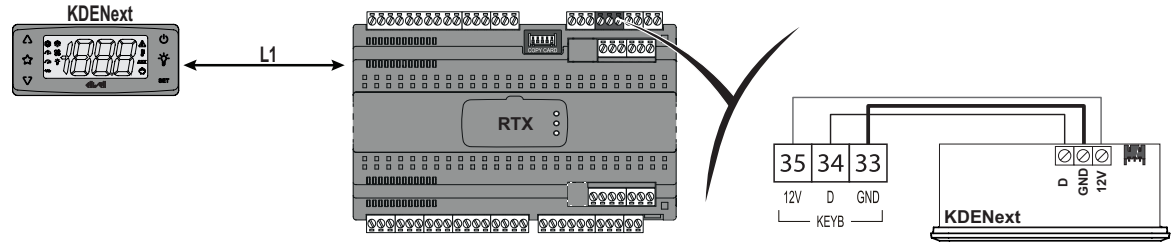
1. Faire défiler les paramètres avec les touches △ et ▽ jusqu'à ce que s'affiche l'étiquette du paramètre à modifier.
2. Appuyer sur la touche puis la relâcher **SET**
3. Définir la valeur avec les touches △ et ▽.
4. Confirmer la valeur en appuyant sur la touche **SET** ou ⏻, ou attendre 15 secondes.

TABLEAU DES PARAMÈTRES

PAR	Description	UM	Range	Par défaut	Adresse Modbus	Filtre
tLO	Timeout verrouillage clavier.	min	0...250	30	32769	HFFFF
tUn	Timeout déverrouillage clavier.	min	0...250	3	32770	HFFFF

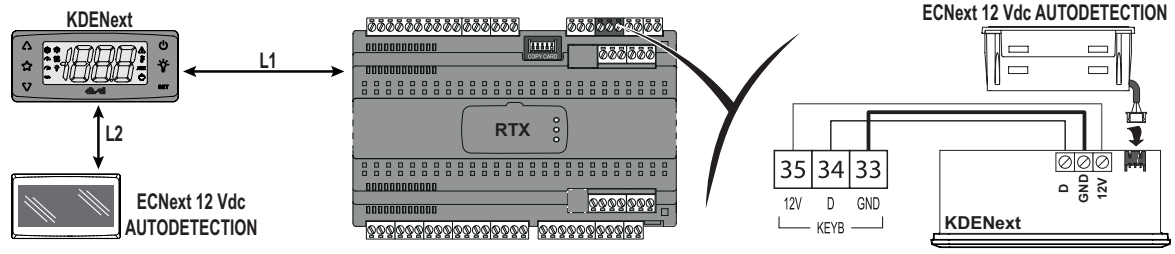
CONNEXIONS KDENext AUTODETECTION

CONNEXIONS RTX + KDENext AUTODETECTION



Légende : **L1** = maximum 10 m(32,81 ft).

CONNEXION RTX + KDENext AUTODETECTION + ECNext 12 Vcc AUTODETECTION



Légende : **L1+L2** = maximum 10 m (32,81 ft)

RESPONSABILITÉ ET RISQUES RÉSIDUELS

L'installation, l'utilisation et la réparation des appareils électriques sont réservées exclusivement à des techniciens qualifiés.
La responsabilité de Schneider Electric et Eliwell se limite à l'utilisation correcte et professionnelle du produit conformément aux directives reportées dans ce manuel et les autres documents de support, et ne couvre pas les dommages éventuels provoqués par les éléments suivants (liste non exhaustive donnée à titre indicatif) :

- installation/utilisation non prévues et, en particulier, non conformes aux prescriptions de sécurité fixées par les normes en vigueur dans le pays où l'appareil est installé et/ou par le présent manuel ;
- utilisation sur des appareils dont le montage ne garantit pas une protection suffisante contre les risques électriques, l'eau et la poussière ;
- utilisation sur des appareils permettant d'accéder à des parties dangereuses sans la présence d'un mécanisme de verrouillage à clé ou d'outils permettant cette opération ;
- manipulation et/ou altération du produit ;
- installation/utilisation sur des appareils non conformes aux réglementations applicables dans le pays d'installation de l'appareil.

DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉ

Cet ouvrage appartient exclusivement à la société Eliwell qui en interdit absolument la reproduction et la divulgation sans son autorisation expresse. Ce document a été réalisé avec un soin extrême ; la société Eliwell décline cependant toute responsabilité dérivant de l'utilisation de ce même document.
Même remarque pour les personnes ou sociétés ayant participé à la création et rédaction de ce manuel. Eliwell se réserve le droit d'apporter toute modification, esthétique ou fonctionnelle, sans aucun préavis et à n'importe quel moment.

CONDITIONS D'UTILISATION

Usage autorisé
Le dispositif devra être installé et utilisé conformément aux instructions fournies et, plus particulièrement, dans des conditions normales, les parties sous tension dangereuse ne devront pas être accessibles. Il devra être adéquatement protégé contre l'eau et la poussière selon l'usage prévu. L'accès au dispositif ne pourra se faire qu'au moyen d'un mécanisme de verrouillage à clé ou d'outils (à l'exception de la façade).
Le dispositif peut être intégré dans un appareil à usage domestique, commercial et/ou similaire dans le domaine de la réfrigération et sa conformité aux normes européennes harmonisées en matière de sécurité a été vérifiée.

Usage proscrit
Tout usage autre que celui pour lequel le dispositif est prévu, est interdit.

MISE AU REBUT



L'appareil (ou le produit) ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit être collecté et traité séparément conformément à la réglementation relative à l'élimination des DEEE professionnels ou ménagers en vigueur dans le pays d'utilisation.

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALIE
T : +39 0437 986 111

www.eliwell.com

Support technique clients :
T : +39 0437 986 300
E : techsuppeliwell@se.com

Ventes :
T : +39 0437 986 100 (Italie)
T : +39 0437 986 200 (autres pays)
E : saleseliwell@se.com

FABRIQUÉ EN ITALIE

KDENext AUTODETECTION • FR
© 2023 Eliwell - Tous droits réservés.

KDENext AUTODETECTION

Пользовательский терминал для осуществления операций визуализации и программирования контроллеров, предназначенных для скомпонованных в линию или отдельно включаемых холодильных прилавков.
К каждому контроллеру может быть подсоединено только одно устройство **KDENext** AUTODETECTION, а также - в качестве опции через специальный разъем на пульте - визуализатор **ECNext** для удаленной визуализации. Устройство **KDENext** AUTODETECTION может быть подсоединено непосредственно к порту "**KEYB**" устройств семейства RTX, предусматривающих его применение в качестве дополнительной принадлежности.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

⚠⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА, ОБРАЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ДУГИ, ПЕРЕГРЕВА ИЛИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ

- Используйте данное устройство только в сочетании с устройствами RTX, предусматривающими его применение в качестве дополнительной принадлежности.
- Отсоединяйте устройство KDENext AUTODETECTION от устройства RTX, с которого на него подается питание, на этапах механического монтажа и/или демонтажа.
- Устанавливайте и эксплуатируйте это изделие в корпусе, класс которого соответствует условиям окружающей среды в помещении, предназначенном для его использования.
- Не используйте данное изделие для осуществления функций, имеющих критическое значение для безопасности.
- Не демонтируйте и не ремонтируйте данное устройство и не вносите изменения в его конструкцию.

Несоблюдение этих указаний приведет к смертельному исходу или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕВЕРНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ ВСЛЕДСТВИЕ НЕПРАВИЛЬНОГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ

Кабель, соединяющий KDENext AUTODETECTION с устройством RTX, должен быть проложен отдельно от силовых кабелей и кабелей питания устройства RTX.

Несоблюдение этих указаний может привести к смертельному исходу, серьезным травмам или повреждению оборудования.

УВЕДОМЛЕНИЕ

НЕВЕРНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ

Проверьте все проводные соединения перед тем, как подавать электропитание.

Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению оборудования.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: При использовании данного изделия вы можете подвергнуться воздействию химических веществ, включая свинец и его соединения, которые по данным штата Калифорния вызывают рак, врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции. Дополнительные сведения см. на сайте: **www.P65Warnings.ca.gov**.

ВОСПЛАМЕНЯЕМЫЕ ГАЗЫ - ХЛАДАГЕНТЫ

В состав данного устройства не входят какие-либо известные источники воспламенения. Тем не менее, возможность использования воспламеняемых газов - хладагентов зависит от многих факторов, включая действующие нормативы, установленные национальными органами стандартизации или соответствующими сертифицирующими органами.

Для правильного использования и применения сведений, приведенных в настоящем документе, необходим опыт проектирования и задания параметров/программирования контроллеров холодильных систем. Только вы, то есть производители оригинального оборудования, установщики или пользователи, можете досконально знать имеющиеся условия и факторы, а также нормативные акты, применимые на этапах проектирования, монтажа, оснащения, эксплуатации и техобслуживания машины, или связанные с ней процессы. Поэтому только вы можете принимать решение о пригодности устройства автоматики, связанного с ней оборудования и соответствующих устройств безопасности и блокировки для эффективного и надлежащего использования в помещениях, в которых должна эксплуатироваться данная аппаратура. При выборе устройств автоматики и контроля - а также любых других связанных с ними аппаратных или программных средств - для использования в той или иной определенной области применения следует учитывать также все нормативы, установленные национальными органами стандартизации или соответствующими сертифицирующими органами.

В случае использования воспламеняемых газов - хладагентов на этапе монтажа данного изделия и связанного с ним оборудования необходимо проверить соответствие конечного оборудования действующим регламентам и нормативам. Хотя все декларации и сведения, содержащиеся в настоящем документе, надлежит считать точными и достоверными, они не покрываются гарантией. Предоставленные здесь сведения не освобождают пользователя от ответственности, вытекающей из обязанности производить собственные испытания и проверки на соответствие применимым нормативам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕСООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВАМ

Убедитесь, что все применяемое оборудование и спроектированные системы соответствуют всем регламентам и применимым местным, региональным и национальным нормативам.

Несоблюдение этих указаний может привести к смертельному исходу, серьезным травмам или повреждению оборудования.

Техобслуживание, ремонт, установка и эксплуатация электрического оборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом. Компании Schneider Electric и Eliwell не несут никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

МЕХАНИЧЕСКИЙ МОНТАЖ И РАЗМЕРЫ

При обращении с устройством следует обращать внимание на предотвращение повреждений, которые могут быть вызваны электростатическими разрядами. В частности, открытые разъемы и, в некоторых случаях, открытые печатные платы являются чрезвычайно уязвимыми к воздействию электростатических разрядов.

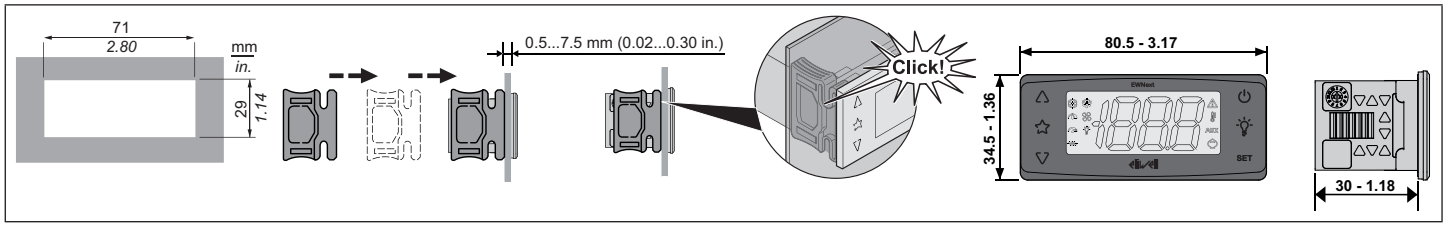
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕВЕРНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ ВСЛЕДСТВИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ, ПРИЧИНЕННЫХ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИМИ РАЗРЯДАМИ

Перед тем как приступать к работам с изделием, всегда снимайте скопившейся на теле статическое электричество, коснувшись заземленной поверхности или сертифицированного антистатического коврика.

Несоблюдение этих указаний может привести к смертельному исходу, серьезным травмам или повреждению оборудования.

Устройство предназначено для монтажа на панели. Вырежьте в панели отверстие размерами 71 x 29 мм (2,80 x 1,14 дюйма) и вставьте в него устройство, прикрепив его с помощью специальных скоб, входящих в комплект поставки. Оставьте свободное пространство в месте, находящемся вблизи вентиляционных отверстий устройства.
Толщина панели должна составлять от 0,5 мм (0,02 дюйма) до 7,5 мм (0,30 дюйма).



УКАЗАНИЯ ПО ПРОКЛАДКЕ И ПОДСОЕДИНЕНИЮ КАБЕЛЕЙ

УВЕДОМЛЕНИЕ

НЕВЕРНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ

Кабели SELV (БСНН) необходимо проложить отдельно от других кабелей (см. главу «Соединения»).

Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению оборудования.

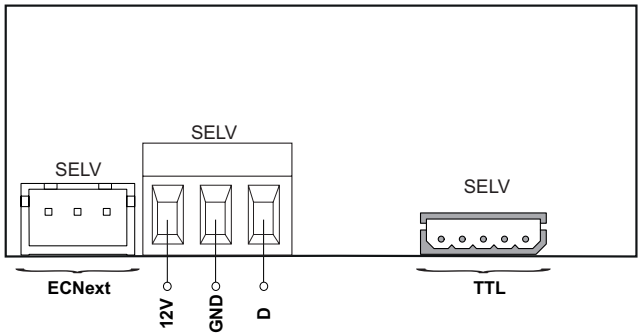
Используйте медные проводники (обязательное требование).

В приведенной ниже таблице указаны типы и размеры проводников, которые можно использовать для подсоединения к винтовым клеммам, и соответствующие величины момента затяжки.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm^2	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2...0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25...0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*24...14*	*24...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 24…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

СОЕДИНЕНИЯ



КЛЕММЫ	
ECNext	Разъем JST для подсоединения визуализатора ECNext
12V	Подсоединение питания 12 В пост. тока, поступающего от контроллера RTX
GND	Подсоединение массы
D	Подсоединение данных, поступающих от контроллера RTX
TTL	Последовательный порт TTL
БСНН	Соединения SELV (БСНН)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Изделие соответствует положениям следующих гармонизированных Стандартов: EN 60730-1 и EN 60730-2-9

Конструкция устройства:	Электронное встроенное устройство управления
Назначение устройства:	Устройство рабочего управления (не связанного с обеспечением безопасности)
Тип действия:	1
Класс защиты оболочки:	IP20
Класс загрязнения:	2
Категория перенапряжения:	I
Номинальное импульсное напряжение:	330 В
Условия окружающей среды при эксплуатации:	Температура: -20...60 °C (-4...140 °F) - Влажность: 10…90 % (без конденсата)
Условия транспортировки и хранения:	Температура: -20...80 °C (-4...176 °F) - Влажность: 10…90 % (без конденсата)
Питание:	12 В пост. тока категории SELV (безопасное сверхнизкое напряжение), подаваемое непосредственно от устройства RTX (рассматриваемого в качестве источника с ограниченной мощностью менее 15 Вт)
Потребляемый ток (максимальный):	30 мА
Класс ПО:	A
Экологический класс передней панели:	Open Type

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Разъемы:	- JST для подсоединения визуализатора ECNext - последовательный порт TTL для подсоединения модуля UNICARD / Device Manager (через интерфейс DMI)
Клеммы:	винтовые для соединения с устройством RTX
Дисплей:	Дисплей с 3 разрядами ½ + десятичный знак
Цвет дисплея:	в зависимости от модели
Число символов:	9 (модель с 4 кнопками) или 11 (модель с 6 кнопками)
Зуммер:	ДА

ЗАГРУЗЧИК ВСТРОЕННОГО ПО

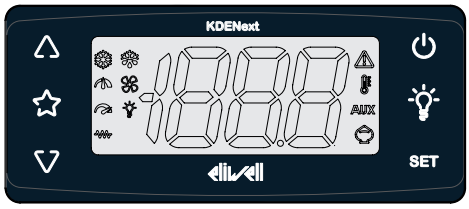
Устройство оснащено загрузчиком, позволяющим обновлять встроенное ПО непосредственно по месту его установки с помощью модуля UNICARD.

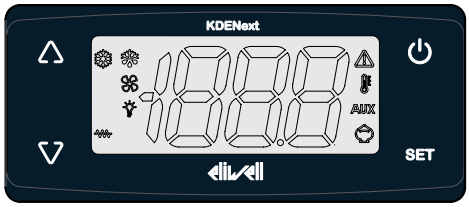
Для выполнения обновления:

- Подсоедините модуль UNICARD с установленным приложением
- Включите устройство, если оно выключено; в противном случае выключите его и снова включите
- Дождитесь мигания светодиода модуля UNICARD (означающего выполнение операции)
- Операция будет завершена тогда, когда светодиод модуля UNICARD:
  - ЗАГОРИТСЯ НЕПРЕРЫВНЫМ СВЕТОМ: операция завершена успешно
  - ПЕРЕСТАНЕТ ГОРЕТЬ: операция не выполнена (несовместимое или неверное приложение)

ПРИМЕЧАНИЕ: в случае установки неверного приложения прибор блокируется, и дисплей гаснет. Для его разблокировки установите правильное приложение.

ИНТЕРФЕЙС ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ KDENext AUTODETECTION





Примечание: При включении или по истечении **tLO** секунд после выполнения последней операции на пользовательском интерфейсе клавиатура контроллера автоматически блокируется. Если она заблокирована, то при нажатии любой клавиши появляется надпись «LOC». Чтобы разблокировать клавиатуру, нажмите и удерживайте кнопку DOWN (▽) нажатой в течение минимум **tUn** секунд - до тех пор, пока не появится надпись “UnL”.

КНОПКИ			
△	**UP**	⏻	**STAND-BY (ESC)**
☆	**FREE 2**	💡	**FREE 1**
▽	**DOWN**	SET	**SET (ENTER)**
△ + **SET** = При нажатии и удерживании нажатыми в течение 5 секунд при включении позволяют загрузить предварительно заданные приложения (только после разблокировки пульта).			
СИМВОЛЫ			
❄	**Компрессор**	❄	**Размораживание**
	Вентиляторы испарителя	💡	**Освещение**
	Средняя скорость VSC*		**Максимальная скорость VSC***
	Нагрев	⚠	**Аварийный сигнал**
	Энергосбережение	AUX	**AUX**
	Температура		

* VSC = Компрессор с регулируемой скоростью (только модель с 6 кнопками)

Примечание: Те или иные кнопки могут иметься или отсутствовать в зависимости от модели

Примечание: Некоторые символы могут быть активируемыми или нет в зависимости от модели контроллера RTX, к которому подсоединено устройство **KDENext** AUTODETECTION.

МЕНЮ СОСТОЯНИЯ МАШИНЫ

Меню «Состояние машины» доступно для визуализации при наличии одного из следующих условий:

- при включении после нажатия и отпускания кнопки **SET**, , не позднее, чем через 10 секунд после окончания ламп-теста (при этом дисплей показывает “---”),
- после разблокировки пульта при наличии одного из следующих условий:
  - дисплей показывает “---”
  - имеется ошибка связи
  - на пульт подано только питание

Для входа в меню «Состояние машины»:

1. Чтобы разблокировать пульт, нажмите и не менее **tUn** секунд удерживайте нажатой кнопку ▽ - до тех пор, пока на дисплее не появится этикетка “UnL”
2. Нажмите и отпустите кнопку **SET**
3. Прокручивайте папки с помощью кнопок △ и ▽ до тех пор, пока на дисплей не будет выведена нужная папка
4. Нажмите и отпустите кнопку **SET**
5. Визуализируйте считанное значение
6. Для выхода нажмите кнопку **SET** или ⏻, или дождитесь истечения времени тайм-аута (15 секунд).

На дисплей могут быть выведены следующие папки:

- **idF**: папка значения маски встроенного ПО
- **rEL**: папка значения версии встроенного ПО

МЕНЮ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Меню «Программирование» доступно при наличии одного из следующих условий:

- при включении после нажатия и удерживания нажатой в течение минимум 5 секунд кнопки **SET**, не позднее, чем через 10 секунд после окончания ламп-теста (при этом дисплей показывает “---”).
- после разблокировки пульта при наличии одного из следующих условий:
  - Дисплей показывает “---”
  - имеется ошибка связи
  - на пульт подано только питание

При включении на дисплей будет выведен первый из визуализируемых параметров.

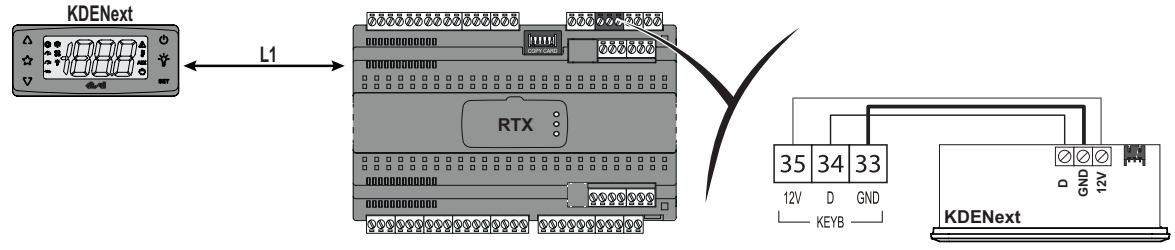
1. Прокручивайте параметры с помощью кнопок △ и ▽ до тех пор, пока на дисплее не появится этикетка параметра, подлежащего изменению
2. Нажмите и отпустите кнопку **SET**
3. С помощью кнопок △ и ▽ задайте нужное значение
4. Для подтверждения заданного значения нажмите кнопку **SET** или ⏻, или дождитесь истечения времени тайм-аута (15 секунд).

ТАБЛИЦА ПАРАМЕТРОВ

ПАР	Описание	Единица измерения	Диапазон	По умолчанию	Адрес Modbus	Фильтр
tLO	Тайм-аут блокировки пульта.	мин.	0...250	30	32769	HFFFF
tUn	Тайм-аут разблокировки пульта.	мин.	0...250	3	32770	HFFFF

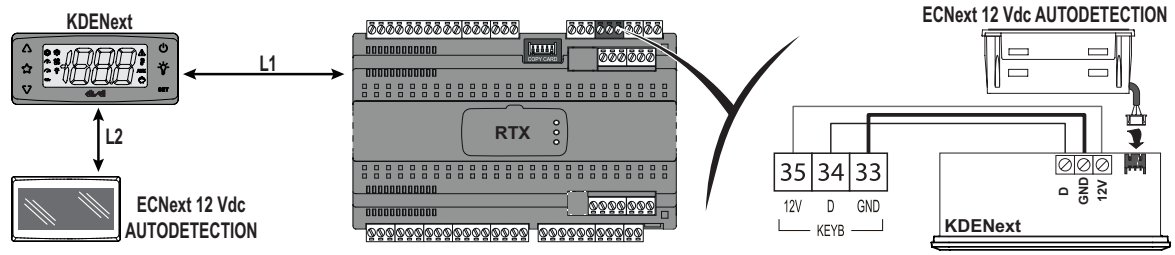
СОЕДИНЕНИЯ KDENext AUTODETECTION

СОЕДИНЕНИЕ RTX + KDENext AUTODETECTION



Обозначения: **L1** = максимум 10 м (32,81 фута).

СОЕДИНЕНИЕ RTX + KDENext AUTODETECTION + ECNext 12 Vdc AUTODETECTION



Обозначения: **L1+L2** = максимум 10 м (32,81 фута)

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Электрооборудование должно устанавливаться, использоваться и ремонтироваться только квалифицированным персоналом.
Ответственность компаний Schneider Electric и Eliwell распространяется только на случаи правильного и профессионального использования изделия в соответствии с указаниями, содержащимися в настоящем и прочих сопроводительных документах, и не распространяется на любой ущерб, возникший по следующим причинам (приведенными в качестве примера и не ограничиваясь ими):

- установка/эксплуатация, отличные от предусмотренных, в частности несоблюдение указаний по безопасности, предусмотренных нормативами, действующими в стране установки изделия, и/или изложенных в настоящем руководстве;
- использование в составе оборудования, не обеспечивающего надлежащую защиту от электрических разрядов, влаги и пыли в фактических условиях монтажа;
- использование в составе оборудования, в котором доступ к частям, находящимся под опасным напряжением, возможен без использования запираемого на ключ механизма блокировки или инструментов;
- несанкционированное вскрытие и/или модификация изделия;
- установка/ использование в составе оборудовании, которое не соответствует нормативам, действующим в стране установки изделия.

ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Данная публикация является эксклюзивной собственностью компании Eliwell, которая категорически запрещает ее копирование и распространение без письменного разрешения самой компании Eliwell. Настоящая документация была составлена с максимальной тщательностью; тем не менее, компания Eliwell не несет никакой ответственности, вытекающей из ее использования.
Это распространяется на всех работников и компании, участвующих в создании этого руководства. Компания Eliwell оставляет за собой право без предварительного уведомления и в любой момент вносить любые изменения эстетического или функционального характера.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Разрешенное использование
Установка и эксплуатация устройства должны осуществляться в соответствии с приведенными указаниями и, в частности, при нормальных условиях должны быть недоступными части, находящиеся под опасным электрическим напряжением. Оно должно быть надлежащим образом защищено от влаги и пыли в соответствии с типом применения; кроме того, доступ к его внутренним частям должен быть возможен только с использованием механизма блокировки, запираемого на ключ, или инструментов (за исключением фронтальной панели).
Устройство пригодно для встраивания в бытовые и коммерческие и подобные им приборы, входящие в состав холодильного оборудования, и проверено в соответствии с применимыми унифицированными европейскими стандартами.

Запрещенное использование
Любое использование, отличное от разрешенного, является запрещенным.

УТИЛИЗАЦИЯ



При утилизации оборудования (или изделия) следует соблюдать правила раздельного сбора отходов, предусматриваемые действующими местными нормативами в области утилизации.

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ИТАЛИЯ
Тел.: +39 0437 986 111

www.eliwell.com

Служба технической поддержки клиентов:
Тел.: +39 0437 986 300
E-mail: techsuppeliwell@se.com

Отдел продаж:
Тел.: +39 0437 986 100 (для Италии)
Тел.: +39 0437 986 200 (для других стран)
E-mail: saleseliwell@se.com

СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

KDENext AUTODETECTION • RU
© 2023 Eliwell - Все права защищены.

الوحدة الطرفية للمستخدم لإجراء عمليات عرض وبرمجة أجهزة التحكم في ثلاجات العرض المتصلة على شكل قناة والمدمجة.
عند كل قاعدة قدرة يمكن توصيل لوحة مفاتيح واحدة فقط KDENext AUTODETECTION **KDENext** بالإضافة إلى جهاز عرض **ECNext** بشكلٍ اختياري للعرض عن بُعد عبر الموصل المناسب الموجود على لوحة المفاتيح. يمكن توصيل KDENext AUTODETECTION **KDENext** مباشرة بمنفذ "**KEYB**" على الأجهزة من عائلة RTX التي تقرره كملحق.

التوصيلات الكهربائية

⚠ خطر

خطر الصعق الكهربائي أو الانفجار أو القوس الكهربائي أو السخونة المفرطة أو الحريق

- لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع أجهزة RTX التي تقرره كملحق.
- افصل الملحق KDENext AUTODETECTION من جهاز RTX الذي يغذيه، أثناء مراحل التركيب و/أو التفكيك الميكانيكي.
- قم بتركيب واستخدام هذا الجهاز في كابينة ذات فئة مناسبة لبيئة الوجهة.
- لا تستخدم هذا الجهاز للوظائف الحرجة من ناحية السلامة.
- لا تقم بفك أو إصلاح أو تعديل الجهاز.

سيؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو إلى إصابات خطيرة.

⚠ تحذير

التشغيل المعيب للجهاز الناتج عن التوصيل

يجب أن يكون مسار كابل التوصيل بين KDENext AUTODETECTION و RTX منفصلاً عن كابلات الطاقة والتغذية الخاصة بجهاز RTX.

يمكن أن يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى الوفاة أو الإصابات الخطيرة أو إلى أضرار على الأجهزة.

إخطار

التشغيل المعيب للجهاز

افحص جميع الكابلات قبل توصيل التغذية الكهربائية.

يمكن أن يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى حدوث أضرار بالأجهزة.

⚠ **تحذير:** يمكن لهذا المنتج أن يعرض المستخدم لمواد كيميائية، والتي من بينها الرصاص ومركبات الرصاص، المعروفة في ولاية كاليفورنيا بأنها تسبب السرطان وعيوب خلقية أو أضرار أخرى على الجهاز التناسلي.
لمزيدٍ من المعلومات يُرجى زيارة الموقع: **www.P65Warnings.ca.gov**.

غازات تبريد قابلة للاشتعال

لا يحتوي هذا الجهاز على أي مصدر إشعال معروف. ومع ذلك، يعتمد استخدام غازات التبريد القابلة للاشتعال على عوامل كثيرة، والتي تشمل المعايير السارية التي تحددها الهيئات التنظيمية الوطنية أو وكالات الاعتماد ذات الصلة.

يتطلب استخدام المعلومات الواردة في هذه الوثيقة وتطبيقها خبرة في التصميم وتحديد المعايير/برمجة أنظمة التحكم في شبكات التبريد. أنتم فقط، أي المنتجون الأصليون للجهاز أو القائمون بالتركيب أو المستخدمون، من يمكنهم إدراك الظروف والعوامل الموجودة، بالإضافة إلى التشريعات المعمول بها في مرحلة تصميم الجهاز وتركيبه وتجهيزه وتشغيله وصيانته، أو العمليات المرتبطة بذلك. وبالتالي، أنتم فقط من يمكنهم تحديد مدى ملاءمة الأتمتة والأجهزة المرتبطة بها وما يترتب على ذلك من وسائل السلامة وأجهزة القفل التي يمكن أن تُستخدم بشكل فعال ومناسب في المواقع التي سيتم فيها تشغيل الجهاز المعني. عند اختيار أجهزة أتمتة وتحكم - وأي جهاز أو برنامج آخر مرتبط - لتطبيق معين، فإنه يجب أيضًا الأخذ في الاعتبار جميع المعايير التي تحددها الهيئات التنظيمية الوطنية أو وكالات الاعتماد ذات الصلة المعمول بها.

عند استخدام غازات تبريد قابلة للاشتعال، فإنه في مرحلة تركيب هذا الجهاز والأجهزة المرتبطة به، يلزم التحقق من الامتثال النهائي للماكينة للوائح والمعايير السارية. على الرغم من أننا نرى أن جميع الإقرارات والمعلومات الواردة هنا دقيقة وموثوق بها، إلا أنها غير مغطاة بضمان. لا تُعفي المعلومات الواردة هنا المستخدم من مسئولية إجراء اختباراته ومراجعات المطابقة الخاصة به لأي تشريع معمول به.

⚠ تحذير

الإخلال بالمعايير

تأكد من أن جميع الأجهزة المستخدمة والأنظمة المصممة تتطابق مع جميع اللوائح والمعايير المحلية والإقليمية والوطنية المعمول بها.

يمكن أن يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى الوفاة أو الإصابات الخطيرة أو إلى أضرار على الأجهزة.

لا يجب إسناد صيانة وإصلاح وتركيب واستخدام الأجهزة الكهربائية إلا إلى عمالة مؤهلة.
لا تتحمل Schneider Electric و Eliwell أية مسئولية بشأن أية عواقب ناتجة عن استخدام هذا المنتج.

التجميع الميكانيكي و الأبعاد

عند التعامل مع الجهاز، يلزم توخي الانتباه لتجنب الأضرار الناتجة عن تفريغ الشحنات الكهروستاتيكية. على الأخص، فإن الموصلات المكشوفة وفي بعض الحالات البطاقات المكشوفة الخاصة بالدائرة المطبوعة تكون معرضة بشدة لتفريغ الشحنات الكهروستاتيكية.

⚠ تحذير

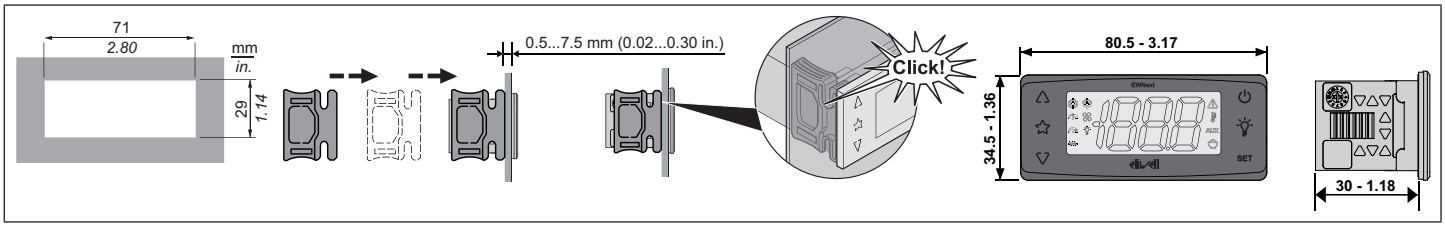
التشغيل المعيب للجهاز بسبب الأضرار الناتجة عن تفريغ الشحنات الكهروستاتيكية

قبل التعامل مع الجهاز، قم دائمًا بتفريغ الكهرباء الساكنة من جسمك عن طريق لمس سطح مؤرض أو سجادة معتمدة مقاومة للكهرباء الساكنة.

يمكن أن يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى الوفاة أو الإصابات الخطيرة أو إلى أضرار على الأجهزة.

الجهاز مُصمم للتركيب على ألواح. نفِّذ ثقباً مقاس 29x71 مم (1,14×2,80 بوصة) وأدخل الجهاز مع تثبيته بواسطة الدعامات الواردة المخصصة لذلك. اعمل على توفير تهوية بالمنطقة القريبة من فتحات تبريد الجهاز.

يجب أن يتراوح سمك اللوح بين 0.5 مم (0.02 بوصة) و 7.5 مم (0.30 بوصة).



القواعد الإرشادية الخاصة بالكابلات

إخطار

التشغيل المعيب للجهاز

يجب الحفاظ على الكابلات التابعة SELV منفصلة عن الكابلات الأخرى (انظر فصل "التوصيلات").

يمكن أن يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى حدوث أضرار بالأجهزة.

استخدم موصلات من النحاس (إلزامية).

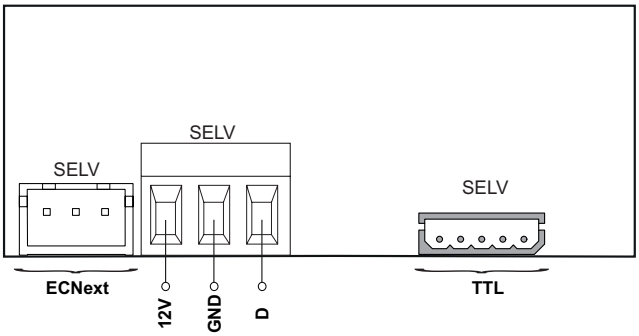
يعرض الجدول التالي نوع وحجم الكابلات المسموح بها للكتل الطرفية المزودة بمسمار وقيم عزم الربط.

mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25…0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	24…14	24…14	24...14	24...14	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 20...16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)		N•m	0.5...0.6
		lb-in	4.42...5.31

التوصيلات

كتل التوصيل الطرفية	
ECNext	موصل JST للتوصيل ECNext
12V	توصيل التغذية الكهربائية 12 فولت تيار مستمر من قاعدة القدرة RTX
GND	توصيل الأرضي
D	توصيل البيانات من قاعدة القدرة RTX
TTL	منفذ تسلسلي TTL
SELV	توصيلات تابعة



البيانات الفنية

المنتج مطابق للمعايير الموحدة التالية: EN 60730-1 و EN 60730-2-9

تصنيع الجهاز:	جهاز تحكم إلكتروني مدمج
الغرض من الجهاز:	جهاز التحكم في التشغيل (ليس للسلامة)
نوع الإجراء:	1
درجة حماية جسم الجهاز:	IP20
درجة التلوث:	2
فئة الجهد الزائد:	I
الجهد الدافع الاسمي:	330 V
الشروط التشغيلية البيئية:	درجة الحرارة: 20-...60 °مئوية (4-...140 °فهرنهايت) - الرطوبة: 10...90 % رطوبة متبقية (غير مكثفة)
شروط النقل والتخزين:	درجة الحرارة: 20-...80 °مئوية (4-...176 °فهرنهايت) - الرطوبة: 10...90 % رطوبة متبقية (غير مكثفة)
التغذية:	12 فولت تيار مستمر تابع SELV واردة مباشرةً من الجهاز RTX (يُفترض أنه مصدر طاقة محدود أقل من 15 واط)
الاستهلاك (الأقصى):	30 مللي أمبير
فئة البرنامج:	A
التصنيف البيئي للوحة الأمامية:	النوع المفتوح

معلومات إضافية

الموصلات:	- JST للتوصيل بجهاز العرض ECNext - منفذ تسلسلي TTL للتوصيل بـ UNICARD / Device Manager (عبر DMI)
كتل طرفية:	بمسمار للتوصيل بجهاز RTX
الشاشة:	شاشة بـ 3 أرقام ½ + علامة
لون الشاشة:	وفقاً للموديل
الأيقونات:	9 (موديل بـ 4 مفاتيح) أو 11 (موديل بـ 6 مفاتيح)
الصافرة:	نعم

BOOT LOADER FIRMWARE

الجهاز مزود بـ Boot Loader، والذي بفضله يمكن تحديث البرنامج الثابت مباشرة في الموقع عبر بطاقة UNICARD.

من أجل تنفيذ التحديث:

- قم بتوصيل البطاقة UNICARD المزودة بالبرنامج التطبيقي
- قم بتغذية الجهاز بالطاقة إذا كان مطفأ، وإلا أطفئه وأعد تشغيله
- انتظر حتى يومض ضوء مصباح LED الموجود على بطاقة UNICARD (العملية جارية)
- ستكتمل العملية عندما يصبح مصباح LED الموجود على بطاقة UNICARD:
- مضيئاً: اكتملت العملية بشكلٍ صحيح

مطفأ: لم يتم تنفيذ العملية (البرنامج التطبيقي غير متوافق أو غير صالح)

ملحوظة: إذا تم تثبيت برنامج تطبيقي غير صالح، يتوقف الجهاز وتنطفئ الشاشة.
لتحرير الجهاز، قم بتثبيت برنامج تطبيقي صالح.

واجهة المستخدم KDENext AUTODETECTION



ملحوظة: عند التشغيل أو بعد مرور **tLO** ثانية من آخر إجراء على واجهة المستخدم، يتم قفل لوحة المفاتيح الخاصة بجهاز التحكم أوتوماتيكياً. إذا تم قفل لوحة المفاتيح وتم الضغط على أي مفتاح، ستظهر رسالة "LoC". لإلغاء قفل لوحة المفاتيح، اضغط على مفتاح DOWN (▽) لمدة لا تقل عن **tUn** ثانية حتى تظهر الرسالة "UnL".

المفاتيح	
UP (لأعلى) △	**وضع الاستعداد (ESC)** ⏻
FREE 2 ☆	**FREE 1**
DOWN (لأسفل) ▽	**(SET (ENTER SET**
SET + △ = عند الضغط عليهما لمدة 5 ثوانٍ عند بدء التشغيل، فإنهما يسمحان بتحميل التطبيقات المحددة مسبقاً (فقط بعد إلغاء قفل لوحة المفاتيح).	
الأيقونات	
الضاغط	**إذابة الثلج**
مراوح المبخر	**المصباح**
متوسط السرعة VSC*	**السرعة القصوى VSC***
التدفئة	**الإنذار**
وظيفة ترشيد الطاقة	**AUX (مساعد)** AUX
الحرارة	
* VSC = ضاغط بسرعة متغيرة (فقط الموديل المزود بـ 6 مفاتيح) **ملحوظة**: قد توجد بعض المفاتيح وقد لا توجد حسب الموديل **ملحوظة**: قد يتم تنشيط بعض الأيقونات أو قد لا يتم تنشيطها حسب الموديل المتصل به **KDENext** AUTODETECTION.	

قائمة حالة الماكينة

يمكن الدخول إلى قائمة "Stato Macchina" "حالة الماكينة" في إحدى الحالات التالية:
- عند بدء التشغيل، بواسطة الضغط ثم تحرير المفتاح **SET**, خلال 10 ثوانٍ من نهاية اختبار LAMP (تعرض الشاشة "---")،
- بعد إلغاء قفل لوحة المفاتيح، في إحدى الحالات التالية:
  - تعرض الشاشة "---"
  - يوجد خطأ في الاتصال
  - تتم تغذية لوحة المفاتيح فقط

من أجل الدخول إلى قائمة Stato Macchina (حالة الماكينة):
1. لإلغاء قفل لوحة المفاتيح اضغط لمدة لا تقل عن **tUn** ثانية على المفتاح ▽ حتى تظهر العلامة "UnL"
2. اضغط على المفتاح وحرره **SET**
3. مرر الحافظات بواسطة المفتاحين △ و ▽ حتى عرض علامة الحافظة المرغوب بها
4. اضغط على المفتاح وحرره **SET**
5. اعرض القيمة المقروءة
6. للخروج اضغط على المفتاح **SET** أو ⏻، أو بانقضاء المهلة (15 ثانية).

تتمثل الحافظات المعروضة فيما يلي:
- **idF**: حافظة قيمة قناع البرنامج الثابت
- **rEL**: حافظة قيمة إصدار البرنامج الثابت

قائمة البرمجة

يمكن الدخول إلى قائمة "Programmazione" "البرمجة" في إحدى الحالات التالية:
- عند بدء التشغيل, بواسطة الضغط لمدة 5 ثوانٍ على المفتاح **SET**، خلال 10 ثوانٍ من نهاية اختبار LAMP (تعرض الشاشة "---").
- بعد إلغاء قفل لوحة المفاتيح، في إحدى الحالات التالية:
  - تعرض الشاشة "---"
  - يوجد خطأ في الاتصال
  - تتم تغذية لوحة المفاتيح فقط

عند الدخول سيُعرَض المعيار الأول المرئي.

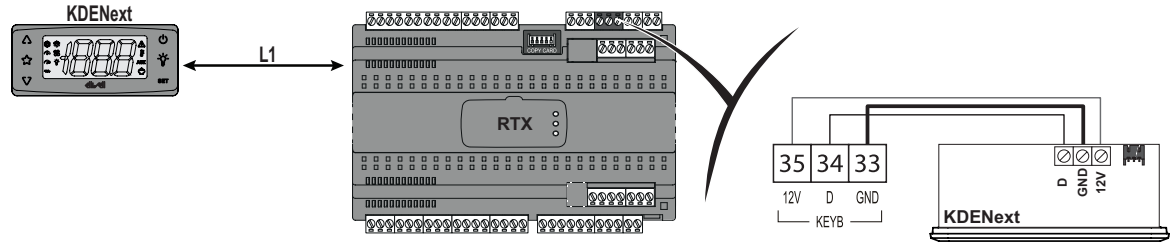
1. مرر المعايير بواسطة المفتاحين △ و ▽ حتى عرض علامة المعيار المطلوب تعديله
2. اضغط على المفتاح وحرره **SET**
3. اضبط بواسطة المفتاحين △ و ▽ القيمة
4. قم بتأكيد القيمة بالضغط على المفتاح **SET** أو ⏻، أو بانقضاء المهلة (15 ثانية).

جدول المعايير

المعيار	الوصف	وحدة القياس	النطاق	الافتراضي	عنوان Modbus	المرشح
tLO	مهلة قفل لوحة المفاتيح.	دقيقة	0...250	30	32769	HFFFF
tUn	مهلة إلغاء قفل لوحة المفاتيح.	دقيقة	0...250	3	32770	HFFFF

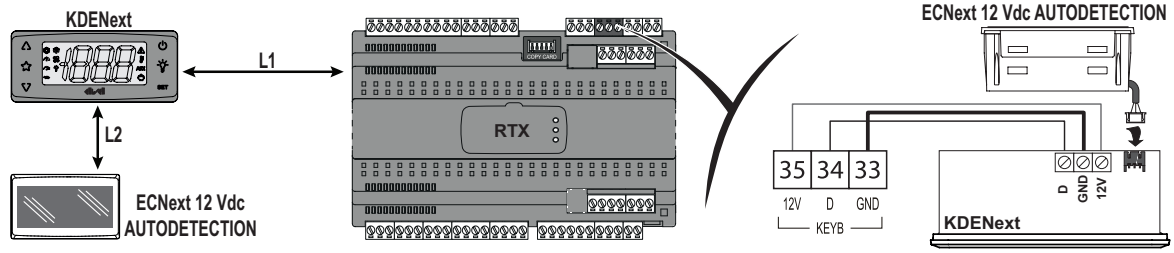
التوصيلات KDENext AUTODETECTION

توصيل RTX + KDENext AUTODETECTION



مفاتيح التفسير: **L1** = الحد الأقصى 10 متر (32,81 قدم).

الاتصال ECNext 12 + KDENext AUTODETECTION + RTX فولت تيار مستمر AUTODETECTION



مفاتيح التفسير: **L1+L2** = الحد الأقصى 10 متر (32,81 قدم)

المسئولية والمخاطر المتبقية

لا يجب تركيب الأجهزة الكهربائية واستخدامها وإصلاحها إلا من قبل طاقم عمل مؤهل.
تقتصر مسئولية Schneider Electric و Eliwell على الاستخدام الصحيح والمهني للمنتج وفقًا للتوجيهات الواردة في هذه الوثيقة وفي وثائق الدعم الأخرى، ولا تمتد إلى أية أضرار ناتجة عما يلي (على سبيل المثال لا الحصر):

- التركيب/الاستخدام المختلفين عما هو منصوص عليه، وعلى وجه الخصوص، غير المطابقين لاشتراطات السلامة المنصوص عليها في اللوائح السارية في بلد تركيب المنتج و/أو الواردة في هذا الدليل؛
- الاستخدام على أجهزة لا تضمن حماية كافية ضد الصعق الكهربائي والماء والغبار في ظروف التركيب المنفذة؛
- الاستخدام على أجهزة تسمح بالدخول إلى الأجزاء الخطرة بدون استخدام آلية قفل مزودة بمفتاح أو أدوات من أجل الدخول إلى الجهاز؛
- العبث و/أو تعديل المنتج؛
- التركيب/الاستخدام في أجهزة غير مطابقة للوائح السارية في بلد تركيب المنتج.

الإعفاء من المسئولية

يعد هذا المنشور ملكية حصرية لشركة Eliwell والتي تحظر قطعاً نسخه ونشره ما لم تُصرّح بذلك صراحةً Eliwell نفسها. تم توخي جميع أشكال العناية في تنفيذ هذه الوثيقة؛ ومع ذلك، لا يجوز تحميل Eliwell أية مسئولية ناشئة عن استخدامها.
يسري الأمر نفسه على جميع الأشخاص أو الشركات المشاركة في إعداد وصياغة هذا الدليل. تحتفظ Eliwell بالحق في إدخال أي تعديل، جمالي أو وظيفي، دون إشعار مسبق وفي أي وقت.

شروط الاستخدام

الاستخدام المسموح به
يجب تركيب الجهاز واستخدامه وفقًا للتعليمات الواردة وعلى وجه الخصوص، في الظروف العادية، يجب عدم التمكن من الدخول إلى الأجزاء الخاضعة للجهد الخطر. يجب أن يكون الجهاز محميًا بدرجة كافية من الماء والغبار عند الاستخدام وكذلك لا يجب التمكن من الدخول إليه إلا باستخدام آلية قفل مزودة بمفتاح أو أدوات (باستثناء الواجهة).
الجهاز مناسب لدمجه في جهاز مخصص للاستخدام المنزلي و/أو التجاري و/أو الاستخدام المشابه في مجال التبريد وتم التحقق منه بناءً على المعايير المرجعية الأوروبية الموحدة.

الاستخدام غير المسموح به
أي استخدام غير ذلك المسموح به يُعدُّ استخداماً محظوراً بحكم الواقع.

التخلص

يجب جمع الجهاز (أو المنتج) بشكل منفصل وفقًا للوائح المحلية السارية بشأن التخلص.

Eliwell Controls s.r.l.
المقر: Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - إيطاليا
هاتف: 111 986 0437 39+

www.eliwell.com

الدعم الفني للعملاء:
هاتف: 300 986 0437 39+
البريد الإلكتروني: techsuppeliwell@se.com

المبيعات:
هاتف: 100 986 0437 39+ (إيطاليا)
هاتف: 200 986 0437 39+ (الدول الأخرى)
البريد الإلكتروني: saleseliwell@se.com

صُنع في إيطاليا

KDENext AUTODETECTION • AR
© Eliwell 2023 - جميع الحقوق محفوظة.